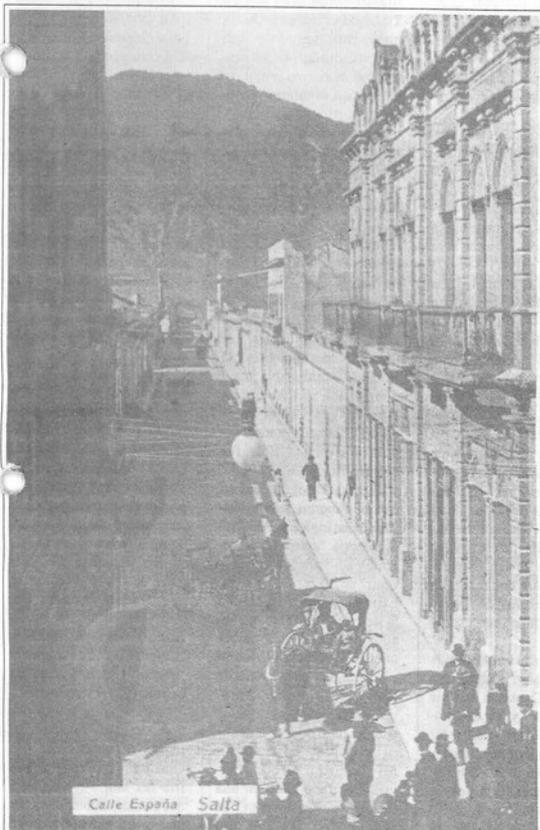


CLAVES

ABRIL de 1993
Año II - Nº 17 - Precio \$ 2



La calle España desde la esquina de Zuviría en una excelente foto tomada a comienzos de siglo desde uno de los balcones del Gran Hotel. Una banda de música, carruajes, transeúntes y burros leñateros al fondo, completan esta excepcional vista de la Salta antigua. (Postal colección Gregorio A. Caro Figueroa).

La crisis del sistema previsional salteño

El problema
inmigratorio:
prejuicios y
utopías

María Martorell,
pintora salteña universal

LA CONEXION ARGENTINA EN EL NARCOGOLPE BOLIVIANO DE 1980

Balconeando el justicialismo

Por Santiago Rebollero

Se ha terminado de deshojar la margarita en lo que se refiere a los candidatos a diputados nacionales por el justicialismo. Las listas presentadas no ofrecen dudas en cuanto a los posibles vencedores.

A Barrionuevo lo han reducido al segundo puesto de la lista de López Arias, al menos por ahora, con lo que su condición de oficialista-opositor se ha desdibujado totalmente. Algunos sospechan que todavía una travesura lo hará desistir hasta de ese cargo de acompañante.

El profesor Cáceres invitado a ser "partenaire" de López Arias, rehusó tan dudosa distinción. En realidad sus objetivos están en el 95. Su candidatura actual permitirá una movilización provincial que inspirada -según se dice- por Mera Figueroa, podrá construir una agrupación con presencia propia en el Justicialismo local.

En cuanto a Uldry, pocas posibilidades se le asignan. No tiene antecedentes partidarios y su posición en la Cámara de la Producción atiende más a factores gremiales que políticos. No todos los productores están con el justicialismo a pesar de los slogans acerca de la revolución productiva del presidente Menem y sus acólitos.

Por último, está la infaltable Fulvia Tapia, sempiterna candidata a todos los cargos del ranking nacional. Algunas personas de buena voluntad le sugirieron que no gaste dinero en esta partida con los dados cargados, pero se duda que acepte buenos consejos.

En otro orden de cosas parece que el candidato presidencial, don José Octavio Bordón llegará próximamente a la provincia. En principio ha desalentado a tibios y troyanos, pues está dispuesto a aceptar adherentes pero no a bendecir a nadie.

Esta actitud de estar con todos y con ninguno para efectiva porque impide tener enemigos declarados pero también supone que los partidarios no son entusiastas sino calculadores.

En fin, todo esto suena a la broma de un picaro y viejo peronista del norte de la provincia ¡sabés el Bloque Menemista tiene una consigna! ¿Cuál es? Bordón presidente.

A nuestros suscriptores

A los fines de renovar la suscripción de 6 números nuestros lectores deberán comunicarse telefónicamente con nuestras oficinas para indicar fecha y lugar de pago; o abonar el importe en las mismas.

PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN: \$ 10 - SEIS NUMEROS
ALVARADO 537 - 1er. piso, Of. 7 - Tel. 222817 - HORARIO: 9 a 12.30

"El almirante en su laberinto"

Escribe Martín Miguel Güemes (h)

La muerte por senectud del conocido Issac Rojas, marca junto a la desaparición física de don Juan Domingo Perón (1-7-74) el fin de una época signada por los enfrentamientos estériles.

El dogmatismo, sectarismo e intransigencia antiperonista esbozada por el primero (a pesar del "beso" con Menem) hasta sus últimos tiempos, contrasta con la autocritica del segundo a su retorno al país (17-11-72) patentizada en el abrazo con Balbín, hecha consciente con su consejo: "Para un argentino no debe haber nada mejor que otro argentino". Como canta Martín Fierro: (...) nada enseña tanto como el sufrir y el llorar", el Perón del exilio preparó al Perón de la vuelta para superar al Perón de la omnipotencia; el desierto ayudó a retornar a las fuentes pristinas de la humildad cristiana. El pueblo necesitaba, y necesita, de estos actos de madurez cívica, impresionables para emprender la empresa común de lograr una Patria libre, justa y soberana.

El almirante Rojas también había iniciado su camino de Damasco, a pesar de su retórica y sus obsesiones, el rostro del ayer obnubilaba al de hoy (igual le ocurrió al Gral. Aramburu); para comprender estos es bueno remontarnos a su última voluntad: que sus restos descansan sobre las aguas que vieran desaparecer al Crucero Gral. Belgrano, en el transcurso de la guerra por nuestras Malvinas.

Es un secreto a voces que nuestra marina de guerra fue educada en el culto a la libertad (sin preguntarse para qué), guardando luto

por la muerte de Sir Nelson (quien conquistara en Trafalgar el dominio de los mares para Inglaterra), que fue infuncionada por el esoterismo mosónico, y que se encontraba orgullosa por su papel de cruzada anti-totalitaria, estos eran sus ritos y tenidas y de aquí sus hechos. Como ejercicio de la memoria, recuerdo que en la revolución de 1955, lo que determinó al presidente Perón a rendirse fue el ultimátum del difunto Issac Rojas de bombardear las destilerías de YPF en La Plata, con el apoyo del poder de fuego de la flota de mar. Pasado este hecho, Oscar Alende (miembro de la Junta Consultiva Nacional que presidía el vicepresidente provisional I. Rojas, surgido del golpe de Estado), denunció que la flota fue aprovisionada en Malvinas, y que las esplotas de sus cañones fueron suministradas por los ingleses. Pero esto es historia "aviso de lo presente y advertencia de lo porvenir" como reza el Quijote. Extraña paradoja del destino la de este Almirante que en años recientes defendiera nuestra soberanía territorial en el Beagle y en la batalla de Malvinas, denunciara nuestra indefensión energética enmarcando nuestra auténtica geopolítica en la cuenca del Plata. Al igual que a Manuel Belgrano, pero en una transformación inversa, de hombre de armas se convirtió a la pluma y la palabra para defender el interés nacional. Camino semejante sufrió el Crucero Ara Gral. Belgrano:

miembro de la flota norteamericana en Park Harbor, sobrevivió al ataque japonés y a la Segunda Guerra Mundial, comprado por el gobierno peronista fue rebautizado el 17 de Octubre, buque insignia comandado por el capitán I. Rojas encabezó la rebelión de 1955, a partir de este golpe fue denominado "Gral. Belgrano" (en él se firmó la capitulación del gobierno peronista), por último fue hundido por la perfidia británica en los mares del Sur en 1982.

Paralelo simbolismo revista la trayectoria pública del almirante Issac Rojas en los verticutes de nuestra vida nacional.

En los años 70, en nuestra adolescencia, una canción arrebatada de entusiasmo a la juventud universitaria: "La marcha de la Bronca" que entonaban Pedro y Pablo; solamente Rojo, podía despertar parecido sentimiento sobre el estado de cosas (sobre todo en la juventud peronista), la otra parte de dicha juventud se deleitaba con Donald ("Las olas y el viento..."), o con Palito Ortega desafiando: "La felicidad", este sector era "liberal" (¡Cuánta agua ha corrido bajo el puente!)

Como un eco de los desencuentros, nuestros valientes tripulantes del Ara Gral. Belgrano repiten: "Y el frío del mar...", esperamos que olvidar también sea tener memoria como enseña con su última voluntad el almirante Rojas, y alguna vez honremos a los muertos por nuestra independencia nacional.

CLAVES

DIRECTOR:
Pedro González
CORRESPONSAL EN B.S.AS.
Gregorio Caro Figueroa
COLABORADORA:
Ana Lorenzo
COMPOSICION Y DIAGRAMACION:
Blanca Meneses

La nueva conducción del radicalismo, unida e integrada en torno a la figura de su presidente José Luis Gambetta, asumió con ímpetu su rol protagónico en el orden interno, abocándose de lleno a la reorganización de su estructura, como de su

Asoma con ímpetu la nueva conducción de la U.C.R.

Escribe Juan del Parque



José Luis Gambetta

proyección hacia la sociedad. Encabezados por su titular, diversas comisiones visitan el interior con el objeto de posesionar a los directivos de los distintos departamentos. En Güemes, por ejemplo, en un concurrido acto público se contó con la participación del conocido intendente de Jujuy, "Pajarito" Cid Conde, y se anunció para este domingo la presencia del santiagueño José Luis Zavalía en una concentración que se realizará en la localidad de El Quebrachal, Anta, donde el actual intendente Eusebio Bulacio, resumirá la conducción del radicalismo en esa zona.

La unidad ante todo

Gambetta, que va y

que lo catapultó a la presidencia del radicalismo provincial.

Una elección difícil

Sin lugar a dudas, los radicales son conscientes de los tiempos difíciles que deberán enfrentar, sobre todo partiendo del piso de la última elección, entre veinte y veinticinco mil votos, que deberán superar con creces si es que aspiran a consagrar un diputado nacional. Para ello descuentan, con sobrado optimismo que se registrará un retorno masivo de parte de sesenta mil votantes que los venían acompañando desde 1983. Computan como factor atrayente el cambio operado en las filas partidarias y el presumible desgaste del partido gobernante en la función pública provincial, a la vez que especulan con importantes deserciones en el peronismo, sobre todo de la línea histórica contraria a la política liberal conservadora del presidente Menem. Pero,

donde se pone mayor énfasis, es en la propia resurrección partidaria a la que se trata de vitalizar y dinamizar como alternativa de poder válida para una población agobiada por la crisis socio económica que soporta con estoicismo.

Las primeras figuras

A todo esto ha causado buena impresión, no solamente en el afiliado sino en la opinión en general, el trabajo en conjunto que están haciendo desde el comité central los dirigentes de las distintas listas que estuvieron duramente enfrentados en la última interna. El verlos juntos ya es un cambio favorable para la imagen de un partido que hasta ayer nomás mostraba profundas desavenencias y duros enfrentamientos personales.

En la capital, donde el radicalismo sufre un más serio contraste electoral, ya que por primera vez en su historia no pudo conseguir

ningún concejal, el operativo de recuperación partidaria se torna más pesado pero no por ello menos atractivo. Y si bien todavía no se habla de nombres de posibles candidatos para legisladores y concejales, se descuenta, por la forma en que viene presentándose la UCR, que se apelará a las figuras más representativas de esa fuerza política para confrontar con sus rivales que, por lo que ya están presentando, buscan gente con prestigio y responsabilidad ciudadana.

Se trata de superar el internismo, que tanto daño hizo a la UCR, debilitándola y desangrándola en estériles e inconducentes pujas personales o de sector.

Planteadas así las cosas, la UCR tiene posibilidades de reencontrarse con su destino político y volver a ser el partido de alternativa de otros tiempos, sacudiendo de una buena vez una especie de maleficio que le ronda desde 1930 en que dejó de ser gobierno en Salta.

Por seguro.....

LA MEJOR RESPUESTA

 **Sancor**
COOPERATIVA DE SEGUROS LIMITADA

Agente Organizador: Lic. DANIEL A. LOPEZ

JURAMENTO 469 - TEL/FAX 225148/5858 - (4400) SALTA

SALTA REFRESCOS S.A.

FABRICANTE
SALTENO DE



COMITE DE FRONTERA ARGENTINO-CHILENO - NOA - NORTE GRANDE

Hacia una comisión regional de integración

La V Reunión del Comité de Frontera Argentino - Chileno, Noroeste Argentino - Norte Grande, realizada en Salta entre el 14 y el 16 del corriente, ha dejado como saldo a la vista que esta estrategia, emergente del acuerdo firmado por los presidentes Carlos Menem y Pa'icio Awllyn, se está con-



virtiendo en los hechos en una Comisión Regional de Integración por la magnitud que ha cobrado a partir de su primera reunión hasta la fecha.

La importancia de las presencias oficiales y privadas de ambos nortes, la profundización que ha cobrado el diálogo, el apoyo manifiesto de los gobiernos

argentino y chileno, sean nacionales, regionales y provinciales, la especialización que va tomando el tratamiento de las diferentes temáticas, la participación activa de las

universidades y de las instituciones empresariales, son sólo algunos de los indicadores de que el Comité de Frontera del Noroeste Argentino y del Norte Grande de Chile ha crecido favorablemente para los intereses comunes de ambas regiones.

Reunión empresaria

Un elemento nuevo en la realización de la V Reunión del Comité de Frontera Argentino - Chileno - Noroeste Argentino - Norte Grande, fue la reunión empresaria llevada a cabo en esta oportunidad.

La convocatoria al empresariado fue realizada en Salta por la Confederación Empresaria Salteña, Cámara de Comercio e Industria, Sociedad Rural Salteña, Cámara de Comercio Exterior de Salta, Asociación de Hoteles, Restaurantes, Confeiterías y Afines y otras instituciones.

La contraparte fue la presencia de empresari-

rios de la Primera, Segunda y Tercera Región del Norte de Chile y de Jujuy y Tucumán.

Por un lado, este encuentro propició el acercamiento y el contacto de los representantes de la actividad económica privada, sentando bases para un accionar futuro. Los contactos con representantes de las bancas privadas, tanto de Chile como de Salta, Jujuy y Tucumán, favorecerá también la proyección de operaciones comerciales y financieras en la región.

Y otro elemento significativo fue la participación masiva de los principales dirigentes de las cá-

maras y demás instituciones empresariales de Salta, que de por sí revela un cambio del perfil protagónico desarrollado hasta ahora.

A partir de una convocatoria conjunta, producto de una discusión previa, se perfila un frente común en Salta conformado por un grupo mayoritario de las entidades que nuclean al empresariado, lo que hace prever, más allá de esta circunstancia específica, que de ahora en más la lucha será por los intereses de todos, superando los intereses meramente sectoriales.

del noroeste argentino, compuesta de igual manera, destaca de por sí el interés por convertir al diálogo y a la discusión de los temas de interés mutuo en una estrategia permanente.

Esto revela, además, al Comité de Frontera como el único canal institucionalizado para expresar la problemática regional y para lograr que ésta se inserte de modo eficaz en las políticas nacionales de ambos países.

El apoyo manifiesto de los gobiernos de Argentina y Chile al Comité de Frontera, por otra parte, demuestra la consideración que se da a la necesidad y conveniencia de regionalizar la problemática, fijando enfoques de soluciones desde un interés más regionalizado, teniendo en cuenta que distintas regiones de ambos países tienen problemas diferenciados entre sí.

En esta V Reunión, la incorporación de la provincia de La Rioja al Comité de Frontera Argentino-Chileno - NOA - Norte Grande, constituye también una novedad para tenerse en cuenta, por cuanto todas las provincias argentinas limítrofes con Chile, incluida Tucumán pese a su posición geográfica distinta en este sentido, están ahora representadas en este foro de discusión para avanzar en forma sostenida hacia la integración real y efectiva.

Por el lado chileno, la decisión de realizar la VI Reunión en Copiapó los días 3 y 4 de noviembre próximo, da cuenta de la incorporación práctica de la II Región del Norte de Chile que hasta esta instancia había permanecido al margen del Comité de Frontera.

Para los observadores y participantes de la V Reunión, fue esta la más interesante de las realizadas hasta el momento, donde el interés de las partes por arribar a hechos concretos fue uno de los signos más relevantes.

La marcha sobre Orán organizada por los trabajadores del Ingenio y Refinería San Martín del Tabacal el día 25-3-93 y otros hechos posteriores concretados en defensa de esa industria local, a los que se sumaron vecinos de la zona y en los que se expresaron otras reivindicaciones, son acontecimientos importantes sin duda, aunque sólo

nos más de la serie que sistémicamente denuncia el creciente deterioro económico y social que sufren los trabajadores directamente vinculados a la empresa y aquellos que indirectamente, por distintos medios y formas, han vivido e incluso crecido económicamente a partir del excedente económico producido en el proceso productivo azucarero oranés. No obstante, nos permiten observar, más allá de lo fenoménico, momentos del proceso de expulsión hacia la marginalidad socio-económica de causas coyunturales que los constriñen a reunirse y proponer acciones conjunta con aquellos que se encuentran articulados como asalados a otros procesos productivos, agrícolas y madereros, y otras actividades privadas y públicas que se concretan en la zona.

La mayoría de quienes intentamos comprender críticamente la realidad económica, política y social del departamento Orán y sus localidades urbanas, y en este particular caso las ciudades de Orán, Hipólito Yrigoyen y Pichanal, por la cercanía con la localización de la empresa y recepción más inmediata de los impactos económico-sociales provenientes de las decisiones que en la misma se toman, y recordamos la historia de, al menos, los últimos 30 años (más allá de algunas diferencias emergentes de posiciones políticas y/o teórico-metodológicas que orientan los análisis específicos) coincidimos en que la industria azucarera instalada en El Tabacal desde 1920, ha sido la más importante en la generación de la riqueza local y, por lo mismo, en requerimiento de fuerza de trabajo. Coincidimos también, más a partir de los efectos económico y sociales observables en las poblaciones locales que de un conocimiento de la evolución económico-financiera de la

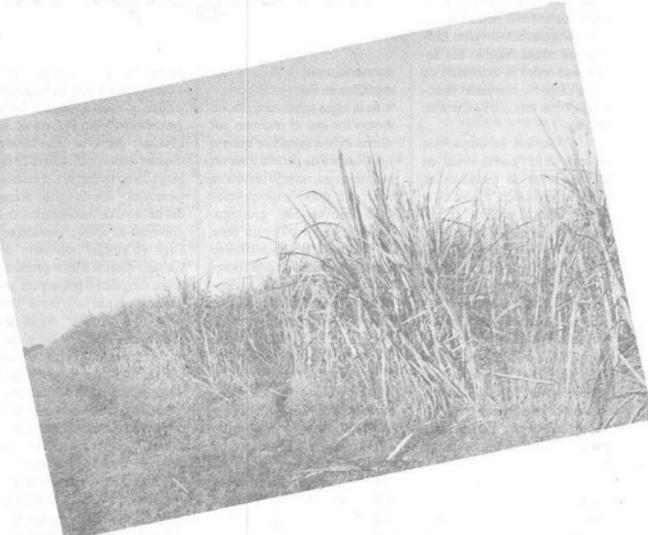
La industria azucarera de Orán y la "vía tucumana"

Escribe Lic. Julio Eduardo Fernández

empresa, que ésta viene desenvolviéndose desde hace varios años con graves dificultades económicas y financieras.

Ahora bien, ¿qué se ha opinado y opina, en Orán, acerca de las causas de este difícil y trabado desenvolvimiento? En la senda de los comentarios es posible encontrar a quienes, en distintos ámbitos y por distintos medios, han opinado sobre la crisis de la empresa poniendo énfasis en las dificultades provenientes de un mercado nacional e internacional adverso; a quienes se han inclinado más por la tesis que señala, como elemento central de la crisis, a la imprevisión de los empresarios en materia de incorporación permanente de tecnología de punta que la actividad exige; a quienes han señalado la ausencia de proyectos de reconversión productiva a partir de la misma materia prima y/o de sus derivados o de otras materias primas, sosteniendo al mismo tiempo, que el esfuerzo gastado en el desarrollo agroindustrial citricola ha sido insuficiente; a quienes han reforzado el rumor de una crisis acentuada por especulación financiera, etc. Pero, más allá de los comentarios, lo cierto es que tales dificultades permitieron a la empresa concretar, hace poco tiempo, un favorable acuerdo con sus acreedores y la ubican hoy en la imposibilidad de realizar la zafra de 1993 sin apoyo financiero extraordinario: apoyo que, según información periodística, ya fue autorizado por el Estado nacional aunque parcialmente. Esto último permite suponer que la empresa estaría en la instancia de superación de la coyuntura financiera y, por lo tanto, en condiciones de concretar o al menos iniciar la zafra del presente año.

Si damos por cierto —aunque para muchos resulte una ficción— que se ha logrado superar la coyuntura financiera, resulta obligatorio preguntar lo siguiente: ¿qué



ocurrir en un futuro inmediato... en la próxima zafra, y en los próximos años? Este interrogante se encuentra presente tanto entre quienes están directamente involucrados con el desenvolvimiento de la empresa, muy particularmente entre los trabajadores y entre los acreedores no privilegiados, como entre la población en general, y demasiado obvio resulta para todos que es impostergable encontrar respuestas adecuadas a sus legítimas demandas. Demandas que, en esencia, consisten en lograr garantías mínimas de sobrevivencia, como empresarios en unos casos o como simples seres humanos en la mayoría. Pero, ¿cuál podría ser la alternativa jurídica, económica y financiera específica más apropiada?

Respecto a esto último, particularmente entre los afectados más directamente, ya se escuchan algunas opiniones. Unos se inclinan por dejar las cosas como están y entienden que resulta conveniente quedarse a la espera de que, por causas internas y/o externas, la empresa vuelva a su antiguo cauce,

sosteniendo, además, que si deviene necesario la obtención de nuevos apoyos financieros extraordinarios y se encuentran resistencias en la obtención de los mismos, se puede echar mano a la generación de conflictos. Esto, en síntesis, es lo mismo que proponer se imite al proceso dado en la industria azucarera de Tucumán. Otros, los menos, han comenzado a pensar en una administración compartida entre propietarios, trabajadores y acreedores, y no han faltado quienes sugirieron que se analice la factibilidad jurídica, económica y financiera de que una cooperativa, a crearse e integrada por trabajadores y acreedores, se haga cargo de la empresa.

No puede opinarse, en abstracto, sobre cuál de las sugerencias recogidas u otras posibles sería la mejor solución para todos los involucrados en forma directa y para la problemática económica y social del departamento Orán. Sin embargo, nadie puede dudar que lo malo conocido debe desecharse como alternativa. Por ello, a los partidarios de

la primera sugerencia se los invita a reflexionar críticamente sobre el proceso azucarero tucumano mencionado. Si así lo hiciesen, sin duda les sería posible observar, entre otros aspectos, los siguientes: a) la repetición sistemática de conflictos

sociales emergentes de una misma causa (problemas económico-financieros de las empresas), protagonizados principalmente por los trabajadores y agricultores pequeños y medianos vinculados a la actividad; b) la consolidación y el crecimiento de empresarios ricos que controlan, sin riesgo de sus patrimonios particulares, a empresas económica y financieramente quebradas; y c) un sutil manejo político de los conflictos referidos.

A quienes hoy están en condiciones de decidir y/o de influir en la decisión sobre el futuro de la industria azucarera de Orán les cabe la responsabilidad de elegir el camino más adecuado, y todos somos conscientes de que tal decisión comprometerá el futuro económico y social de la gran mayoría de la población del departamento. Por ello y por la experiencia acumulada, resulta impostergable preguntarse: ¿gastarán el mejor esfuerzo para que la agroindustria azucarera de Orán no transite por la "vía" tucumana?

CUANDO GARCIA MEZA ASALTO EL PODER, VIDELA PASEABA EN JUJUY

La conexión argentina en el narcogolpe boliviano de 1980

Por Francisco Torres Roncales

"Yo decidiré a quién pongo en el poder en Bolivia y cuando lo haré", aseguró arrogante el comandante en jefe del Ejército Argentino, Leopoldo Galtieri a su colega norteamericano Vernon Walters, a comienzos de 1980. Semanas después el general boliviano Luis García Meza redobló sus denuncias sobre la existencia de "una ofensiva marxista" destinada a crear una nueva Cuba en su país.

Cerrada la etapa más cruenta de la "guerra sucia" en la Argentina, la dictadura de Videla se sentía llamada a liderar la lucha contra el comunismo en América Latina. Desde 1979 ese régimen hacía esfuerzos por transferir su experiencia antisubversiva hacia América Central, tanteando simultáneamente el terreno para volver el mismo aporte en Bolivia. Clausurada la "guerra sucia" y alejado el peligro de guerra con Chile, la dictadura argentina disponía de cierta capacidad ociosa que intentó usar para matar dos pájaros de un tiro.

El primero era disputar a Pinochet el liderazgo de la lucha anticomunista en la región. El segundo, utilizar esa condición para conquistar la confianza de la administración norteamericana que estaba a punto de pasar de las manos de Carter a las de Reagan. La cruzada occidentalista y "antisubversiva" podía, además, resolver el problema de la desmovilización interna de los grupos de tareas y los comandos que ocuparon las avanzadas de esa lucha. La intervención en Bolivia debía proporcionar un beneficio adicional: extender la influencia argentina sobre un país limítrofe enemistado con Chile por los obstáculos puestos para impedir su salida al mar Pacífico.

Este era el esquema básico que vertebraba la política

intervencionista de la dictadura argentina en Bolivia. El pretexto de la lucha anticomunista, en momentos que el régimen soviético estaba herido de muerte y la Guerra Fría pasaba a ser un mal recuerdo, no sólo resultaba cada vez más desproporcionado sino también grotesco. Bajo esa ancha y oscura capa los intereses del narcotráfico se aprestaban a cobijar su propósito de asaltar el poder, consumando el golpe militar número 189 de la historia boliviana.

Un siniestro contrapunto

A comienzos de 1980 estaba yo en Buenos Aires y desde allí seguía los sucesos de mi país gobernado por entonces por Lidia Gueiler. Las informaciones que recogía en la capital argentina y las que me llegaban de mis amigos en Bolivia me fueron permitiendo escuchar un siniestro contrapunto. La prensa argentina que defendía al régimen de Videla inauguraba 1980 con dos tintas. Una negra, para pintar los más negros presagios para el mundo Occidental amenazado "por el materialismo ateo y el oscurantismo medieval" (Jomeini) y otra color optimismo para una Argentina "oasis dentro de ese mundo convulsionado".

Aún recuerdo el editorial de un semanario de actualidad que afirmaba en enero de 1980 que la Argentina entraba "a la nueva década en condiciones singulares que justifican todos los optimismos". A fines de marzo el general Galtieri en un discurso en el Colegio Mili-

tar aportó mayor tranquilidad: "Las urnas están bien guardadas y van a seguir bien guardadas". En Bolivia no lo estaban pues la presidente Gueiler había ratificado el 29 de junio como fecha para comicios generales y el 6 de agosto como día del acto de transferencia del gobierno al nuevo presidente. Pero el amigo boliviano de Galtieri -García Meza- preparaba su sangriento golpe para sepultar las urnas bajo tierra "durante 20 ó 30 años", según declaró al día siguiente del golpe.

Mientras los golpistas bolivianos agitaban el peligro de "sovietización" del país tras el posible triunfo del candidato moderado Hernán Siles Zuazo, se tejía aceleradamente una compleja trama de intereses. El hilo más fuerte del tejido no era el anticomunismo ni el fingido "patriotismo" de los golpistas, sino el aportado por los grupos más poderosos del narcotráfico en Bolivia.

Un Estado para los narcos

Los narcogolpistas bolivianos hicieron como nunca cierta aquella frase: "el patriotismo es el último refugio de los canallas". Una ola de falso nacionalismo se agitó en los cuarteles y salió a las calles. El designado embajador de los Estados Unidos en La Paz provocó la ira de los golpistas cuando en marzo del 80 denunció el plan para derrocar a Lidia Gueiler, y frustrar las elecciones e imponer una dictadura afín a la que padecía la Argentina.

La derecha boliviana, desde su reducto en Santa Cruz de la Sierra donde, desde mediados de 1979, actuaban grupos paramilitares, acusó al embajador Marvin Wettsman de "intolerable intromisión en los asuntos internos". Las mismas acusaciones, con el añadido de ser un "instigador de la subversión", cayó sobre el embajador norteamericano en el Paraguay, Robert White, esos mismos días. Los militares golpistas empujaron desde Santa Cruz de la Sierra a Wettsman, a quien dan 72 horas para que abandone el país. La policía boliviana declara "persona no grata" al embajador, mientras los paramilitares disparan sobre oficinas consulares de los Estados Unidos. Varias carreteras son bloqueadas por campesinos que protestan contra Wettsman.

Mientras estallan los explosivos y la retórica patriótica, se anudan los hilos secretos de la conspiración. El gobierno argentino sigue de cerca la situación. Los grupos de tareas enviados por el régimen de Videla reproducen al calco los pasos dados en la Argentina meses antes del derrocamiento de Isabel Perón. El asesoramiento que desde el año 1964 prestó a los dictadores bolivianos el feroz Klaus Barbie, ex jefe de la Gestapo en Lyon, se compenetró con los aportes de los grupos argentinos expertos en "guerra sucia".

La familia unida

La especialidad de

Barbie era la tortura y el tiro a la nuca, método que utilizó los niños del orfelinato de Izieu. En febrero de 1980 el asesino de Lyon firmó la llamada "Acta de Lealtad" con el jefe de los servicios de inteligencia de Bolivia, coronel Luis Arce Gómez. El documento, reproducido por los investigadores Gustavo Sánchez Salazar y Elisabeth Reimann, comprometía al ex jefe nazi a "prestar servicios de orden incondicional al Ejército de Bolivia" en sus "especialidades": asesinato, torturas, mutilaciones. Arce Gómez será a partir del golpe del 17 de julio el ministro del Interior del gobierno de los narcos y el autor del asesinato del dirigente socialista Marcelo Quiroga Santa Cruz.

El régimen de Videla esmeró en prestar una rápida y efectiva asistencia a los planes golpistas. Las denuncias formuladas por Sánchez Salazar y Reimann en 1987 parecen confirmadas y ampliadas en el libro de próxima publicación en los Estados Unidos, *Dossier secreto*. Esta importante investigación sobre la "guerra sucia" en la Argentina pertenece al periodista Martín Edwin Andersen, a quien conocí en Buenos Aires cuando se desempeñaba como corresponsal del *Washington Post* y la revista *Newsweek*.

El primer contingente de "expertos" argentinos estaba integrado por unos veinte miembros de los llamados "grupos de tareas". Con la absoluta falta de estímulo que lo caracte-

EDUCACION Y NUEVAS TECNOLOGIAS

Computación pensada exclusivamente para alumnos primarios y secundarios

- ✗ Introducción a la Programación (desde los 8 años)
- ✗ Introducción a la Robótica (desde los 11 años)

Duración de los cursos: 2 cuatrimestres. Precio: \$ 35 por mes.
Inicio de clases 12/4/93 (inscripción promocional gratuita)

LABORATORIO DE ESTUDIOS INFORMATICOS
25 DE MAYO 703 - TEL. 212.508

Con el respaldo empresarial de:

COMPU HARD T. 310.676/296
Mikro S&S T. 311.525





rizó, Arce Gómez los condecoró cuando -gracias a las acciones de éstos- se hizo fuerte como ministro del Interior. A Barbie se le dio el título de "teniente coronel honoris causa". Según Sánchez Salazar y Reimann los oficiales argentinos que actuaron en Bolivia en el golpe fueron los coronel Carlos Estrada y Julio César Domínguez, el teniente coronel Jorge P. Lynch y el asesor Mario Mingolla.

"Los argentinos pretendían utilizar a Bolivia como traspaso para sus turbios manejos", dicen los autores. En tanto que el libro de Andersen incluye un capítulo que ya conmovió la indignación de los militares amigos de García Meza -hoy prófugo de la Justicia-, en los que desnuda la conexión del golpismo con el narcotráfico y el activo apoyo de la dictadura de Videla. Andersen revela aspectos desconocidos del plan para asesinar al ex presidente de Bolivia, general Juan José Torres, asesinado con "la expresa autorización y complicidad del entonces ministro del Interior del gobierno argentino".

Andersen desarrolla el tema de la conexión argentina en el capítulo titulado "El boliviano de la cocaína, fabricado en Buenos Aires". Elementos remanentes del nazismo como Barbie, terroristas fascistas como Delle Chiaia ligado a la mafia italiana, represores argentinos y el dinero del narcotráfico, más la "vista gorda" de la CIA, se mezclan en este entramado. Doscientos militares argentinos, una flota de aviones y helicópteros fletados por Videla-Galtieri y pintados con insignias bolivianas, se desplegaron en Bolivia y ayudaron a derrocar a Lidia Guetler, y a asesinar a más de un centenar de opositores y a colocar a las familias narcotraficantes al timón del Estado boliviano.

Independientismo boliviano

vista uruguayo Brecha publicó una prolija entrevista realizada en París al ex agente de la DEA (Durg Enforcement Agency), Michael Levine, un testigo directo de los sucesos en Bolivia. Levine narró al periodista Samuel Blixen la historia de La Cooperación, "una estructura montada por las familias narcotraficantes bolivianas para independizarse de los carteles colombianos y controlar la producción y el tráfico de droga".

Levine se desempeñó desde mediados de 1979 como oficial de operaciones especiales de la DEA en América del Sur. El agente de la DEA relata una entrevista que tuvo en Buenos Aires con Hugo Hurtado Candia, un hombre ligado a Roberto Suárez, El Zar de la coca boliviana. Un mes antes del golpe de García Meza, Hurtado le refirió el plan golpista con pelos y señales. Durante una reunión en la que participaron Roberto Suárez, su primo Luis Arce Gómez y represores argentinos, se ultimaron los detalles del golpe. La eliminación física de los dirigentes opositores y el despliegue de una brutal represión eran claves en ese plan.

Durante los días previos al golpe Bolivia se parecía mucho a la Argentina de finales de 1975 y principios de 1976, atentados de los grupos paramilitares que se adjudicaban a la peligrosidad de la izquierda. La universidad era un zócalo de subversivos y en su interior habían grandes arsenales. La policía busca a "extremistas cubanos". El jefe de la custodia presidencial, estando borracho, agrede a la presidente Guetler. "Los golpistas argentinos tienen debilidad en derrocar mujeres del gobierno", ironizó entonces un panfleto opositor. Para los golpistas todos los políticos -exceptuando Banzer- eran "la fuerza del mal". Las elecciones daban ventajas a Siles Zuazo, percibido como una especie de versión boliviana de Fidel Castro.

dieron el 17 de julio los golpistas mientras entran a sangre y fuego a los locales partidarios y los sindicatos. Faltaban 19 días para la transferencia del gobierno y a una semana para que el Congreso proclamara a Siles como nuevo presidente. La retórica golpista alude al "nuevo amanecer de la libertad". García Meza es el salvador de Bolivia. Actúa con "la conciencia tranquila" y promete que durante 30 años cesarán las "aventuras electorales".

Se sienta cumpliendo con su deber en virtud de un "imperativo cósmico" (sic). Su gabinete está formado por 6 generales, 7 coroneles, 3 capitanes y un teniente. El modelo argentino se reproduce al carbónico. Hasta se crea una Comisión de Asesoramiento y Legislación, remedio de la CAL argentina, integrada por una mayoría de militares. **Días después de regresar de un viaje a China, Videla viaja de incógnito a Jujuy. El día del golpe de García Meza está "de paseo" en Humahuaca. El régimen argentino paladea otra victoria. Videla se apresura a situar a la Argentina como el primer país del mundo que reconoce al régimen de García Meza, al que defiende en el seno de la OEA, en solitario.**

Arce Gómez, emulando a sus asesores argentinos, dice que el dirigente Quiroga Santa Cruz murió "en combate", pero dice ignorar el lugar donde están sus restos. El gobierno de Pinochet critica la reivindicación que hace García Meza de la salida al mar de Bolivia. La cancillería argentina afirma que no votará ninguna condena al nuevo régimen, mientras el gobierno le otorga con toda rapidez un préstamo de 200 millones de dólares a García Meza. Como si estos elementos no fueran suficientes, Videla declara el 6 de agosto que de la alternativa de unas elecciones en Bolivia que permitirían un gobierno de izquierda y el golpe, "elegimos ésta última". "Hemos visto con más simpatía la segunda alternativa porque el

riesgo era tener otra Cuba en Sudamérica", explica el dictador argentino.

El anuncio del asesinato de líderes políticos del gobierno "de sustituir la ideología marxista por una doctrina nacionalista, cristiana y humanista", calma los desosos del gobierno de Buenos Aires. Mientras, García Meza facilita los medios para el fortalecimiento de la tenaza de los narcos y permite que los planes de Roberto Suárez, el primo de Arce Gómez, se realicen.

Las lecciones impartidas habían sido asimiladas. Pocos días antes del asesinato de Quiroga Santa Cruz, García Meza lo amenazó desde Cochabamba por radio y televisión "a ese señor, las fuerzas armadas sabrán ponerlo en su lugar". El lugar reservado era la muerte y la desaparición del cadáver del dirigente socialista. Del mismo García Meza son expresiones que bien podrían suscribir sus pares argentinos esos años: **todo opositor "debe caminar con el testamento bajo el brazo" o "en mi credo no hay perdón" y "Bolivia será la tumba de los extremistas".**

La corrupción se enseñorea del régimen de García

Meza. La firma todopoderosa del dictador le permitió beneficiar con permisos de importación de autos de lujo a sus amigos y familiares. Algunos de estos vehículos son adquiridos a precios fabulosos directamente por el mismo gobierno. Los autos Toyota aparecen en los decretos de esa época con mucha asiduidad. Se concedió tierras fiscales repartida en distintos sitios a nombre de su esposa, Olma Cabrera de García Meza y sus hijos Susana, Lucía y Luis Fernando. **Arce Gómez hizo su dinero y parte del mismo lo invirtió luego en Salta, donde adquirió propiedades, entre ellas una casa en la calle Buenos Aires esquina San Martín que perteneció a un periodista ya fallecido. Aquel régimen regaló 90.000 hectáreas de las mejores tierras fiscales.**

En estos días la Corte Suprema deberá pronunciar la sentencia única e inapelable en el llamado Juicio del Siglo que sentó en el banquillo de los acusados a García Meza -prófugo-, a Arce Gómez -preso en Miami y condenado por narcotráfico a 20 años de prisión-, y 58 procesados acusados de cuarenta delitos. La acusación parlamentaria data de febrero de 1984 y la apertura del juicio fue en abril d 1986. Muchos temen en Bolivia que otra vez el ejemplo argentino cunda en nuestras tierras, y que la condena a los golpistas sea luego borrada con un indulto si el general Hugo Bánzer Suárez retorna al gobierno después de las próximas elecciones. La sombra de la Argentina vuelve a planear sobre la política boliviana.

NUEVA DIRECTIVA DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA CONSTRUCCION - Delegación SALTA

El Ingeniero Guillermo Solá (h) preside la Delegación Salta de la Cámara Argentina de la Construcción por el período 1993-1994. La nueva conducción de la entidad quedó constituida en la Asamblea General Ordinaria realizada el 5 del corriente.

La Comisión Directiva está conformada de la siguiente manera:

Presidente: Ing. Guillermo Solá (h); Vicepresidente: Ing. Carlos Arzelán; Secretario: Ing. María del V. García de De la Arena; Prosecretario: Sr. Fernando Moncho; Tesorero: Cdr. José Luis Gutiérrez; Protesorero: Ing. Enrique Bassani; Vocal Primero: Sr. Fernando Fazio; Vocal Segundo: Ing. Ricardo Martorelli; Vocales: Ing. Claudio Martínez Rubio, Ing. Adolfo Larán, Ing. Germán Benavides, Ing. Enrique Alonso Crespo, Ing. Ricardo Molina, Sr. Celeste Dal Borgo, Ing. Juan F. Peñaalba Herrera, Arq. Alder Oviado de Vilariño, Ing. José Ricardo Tolaba, Sr. Miguel Aldeirette, Sr. Jorge Chali Safar, Dr. Celín Balut y Dr. Jorge A. Valente



Gabriel García Márquez, junto a Fidel Castro, durante uno de sus antiguos y frecuentes encuentros.

Cuando en 1958 Fidel Castro entró en La Habana, después de una larga y dolorosa lucha para derrocar a quien había conducido a las peores condiciones de vida al pueblo cubano, muchas de nosotras -adolescentes- festejamos la victoria de la dignidad sobre la infamia.

A partir de allí, comenzó la obra de construcción de una nueva Cuba. El objetivo: alcanzar una sociedad fundada en el principio de igualdad de los seres humanos y, por lo tanto, de la igualdad de sus derechos. Cuba se constituyó, entonces, en el sueño posible, en el modelo de sociedad que el corazón de mucha gente había contribuido a conformar.

Pero fueron pasando los años y la información fue diversa y contradictoria. Unos hablaban del país de la solidaridad, de la salud y la educación para todos; de la dignidad de esa pequeña nación, centro de ataque del imperialismo yankee; otros nos hablaban de la falta de libertad, de la represión, del miedo, de la creciente concentración del poder en manos de Fidel, de su egocentrismo, de su idolización, de la ausencia de democracia.

Hubo muchas justificaciones para las malas noticias: "no es fácil construir el socialismo en un mundo capitalista"; "no se puede pedir todo, la libertad puede esperar, primero hay que cons-

truir una sociedad igualitaria". "Hay que dar tiempo, el capitalismo no se construyó de la noche a la mañana, por qué exigirselo al socialismo"; "es el bloqueo", etc., etc.

Hoy, después de tanta historia y a la luz de los acontecimientos de este fin de siglo ¿qué pasa en Cuba? En 35 años de construcción del socialismo, ¿hay socialismo? ¿cuáles son (o, acaso, fueron?) los logros de la revolución?

Visité Cuba el pasado mes de marzo. ¿Qué Cuba vi?

La opinión que una lleva es que el bloqueo está minando la capacidad económica y productiva de la isla; que debido a él, los cubanos carecen de elementales objetos que hacen no sólo al mínimo confort, sino a la satisfacción de necesidades básicas: jabón, algodón, dentífrico, papel, lapicera.

En el aeropuerto se recibe la primera sorpresa desagradable. La falta de higiene de los baños anticipa la que se encontrará en La Habana, donde la basura se acumula en contenedores y las cucarachas se desplazan por todas partes. Esa -otrotra-bella ciudad, ofrece hoy el espectáculo de una ciudad después de un terremoto: hermosos edificios semiderruidos, algunos abandonados, otros totalmente destruidos sin que se hubieran retirado los escombros, revocos caídos, vidrios rotos. Lamentable...

La segunda desagradable impresión es de otro orden: la existencia de un

extraordinario mercado negro. Comprobar todo lo que esto implica produce verdadera conmoción. En primer lugar, el peso cubano no vale en absoluto; la moneda real es el dólar. Con ella es posible trasladarse, comer, vestirse y... divertirse. En segundo lugar, todo es posible si se es extranjero, de allí que el cubano recurra a cualquier estrategia para conseguir un dólar y el ocasional amigo extranjero que le haga posible el ingreso a un comedor o a una tienda y, con ello, el acceso a una comida o a una vestimenta. El cubano tiene prohibido el ingreso a cualquier tipo de negocio para turistas (hoteles, cafeterías, comedores, supermercados, librerías) y tienen prohibido el uso del dólar. Sin embargo lo pueden hacer acompañados por un turista. Todos hacen "como si" fuera el turista quien compra, cuando en realidad, es sólo un intermediario. ¡Triste ironía que sólo valga la moneda yankee en el único territorio libre de América!

Las tiendas para cubanos están totalmente desabastecidas, en muchas de ellas sólo hay estantes cubiertos de tierra; en otras, tan escasa mercadería y de tan mala calidad que una constata -también por esa vía- que el cubano se viste en el mercado negro porque no tiene qué comprar en sus tiendas. Un abismo entre esta realidad y las palabras de Fidel "... no hay razón, pues, para que exista miseria entre sus actuales habitantes. Los mer-

cados debieran estar abarrotados de productos; las despensas de las casas deberían estar llenas; todos los brazos podrían estar produciendo laboriosamente". (1)

En este "período especial" los cubanos tienen racionada su comida. Cada familia tiene una libreta de racionamiento donde se indica la cantidad de alimento que le corresponde y el día que debe retirarlo. La situación es tan grave que hoy sólo reciben arroz, frijoles, huevos y, esporádicamente, pescado o cerdo.

¿Cómo entender que los turistas sí gocemos de las frutas, verduras, carnes y lácteos de la isla? ¿Cómo entenderlo?

La dirigencia dice que los recursos se reservan para los turistas porque es el turismo el que les proporciona mayor ingreso de divisas. Algunos cubanos aceptan resignadamente esa explicación en espera del "futuro mejor". Los demás, expresan su profundo malestar.

La tercera impresión desagradable, y constituye toda una sorpresa, es la prostitución que se ve en todo el circuito turístico. Algo para lo que la dirigencia no tiene explicación y sí ridículos comentarios, como "Fidel dice que en otros países sí es grave", o "estamos pensando crear escuelas para recuperar a esas jóvenes".

Hay, pues, dos Cuba. Una del turista, del extranjero, que se mueve en un circuito de placer y de confort (e que el país puede dar) y otra

"Se nos ha muerto un sueño..." (*)

Por María Julia Palacios, Profesora UNSA

EN
LACTEOS



ES
CALIDAD



Manuel Fraga se emociona durante un discurso de Fidel Castro

marginada de ese circuito y carente de todo aquello de lo que disfrutaban los turistas. Una Cuba capitalista, y la otra...?

Claro que, a poco andar, una percibe que en ese circuito también se mueven algunos cubanos, los de la dirigencia. El único modo como se explica que en las tiendas para turistas haya cierta mercadería que éstos no comprarían (latas de pintura, utensilios de cocina); o que el combustible no esté restringido para sus vehículos como no lo está para los turistas (mientras los cubanos no tienen transporte); o que en las clínicas para extranjeros - "turismo de salud" - puedan ser tratados "algunos" cubanos.

Dada esta situación, indagué sobre el resultado de la reciente elección. La respuesta fue unánime: el miedo, el excesivo control y las diversas formas de represión. Los cubanos dicen que hubo una boleta única para todo el país; que cada boleta tenía un número coincidente con el número que en el padrón correspondía a cada votante y que en los comités de Defensa de la Revolución se tiene el registro de cada uno de los habitantes. Muchos coinciden en que Fidel ha concentrado tanto poder que da lo mismo que haya o no diputados, que haya o no ministros. Se hace lo que dice Fidel, su opinión es la única válida. Esto se confirma hasta por opinión de quienes no lo cuestionan, como el taxista que nos decía "Fidel es como la religión, todo lo que se dice se cumple".

Sin lugar a dudas el bloqueo, ha hecho estragos.

pero la situación actual no se explica sólo por el bloqueo. Es evidente que la caída del bloque socialista y el retiro de la ayuda soviética han contribuido a este estado de cosas. Dolorosamente se comprueba qué tan equivocado estaba el Dr. Viktor Volski, de la Academia de Ciencia de Moscú, cuando afirmaba "Cuba demostró que la revolución socialista puede triunfar en medio de la coexistencia pacífica de los sistemas socio-económicos opuestos".

No puede una menos que preguntarse, ¿por qué, en tantos años, no se desarrollaron las fuerzas productivas? ¿es que la ayuda soviética sólo fue subsidio? ¿cómo se pensó sostener la revolución? ¿se creyó, acaso, que para construir la "nueva sociedad", el "hombre nuevo", bastaba preocuparse por la educación y la salud? No se trata de minimizar ni los esfuerzos ni los logros - muchos e importantes - en esos aspectos, pero debe convenirse que una educación para el socialismo exigía nuevos comportamientos también en el orden económico.

La Cuba que yo ví no parece haber logrado ir en camino de los objetivos de la revolución que con tanta claridad enunciara Fidel en ocasión de su juicio: "el problema de la tierra, el problema de la industrialización, el problema de la vivienda, el problema del desempleo, el problema de la educación y el problema de la salud del pueblo; he ahí concretado los seis puntos a cuya solución se hubieran encaminado resueltamente nuestros esfuerzos, junto con la conquista de las libertades públicas y la

democracia política". (3)

La realidad que constatamos hace que una se formule más de una pregunta; pasado este "periodo especial", ¿levantado el bloqueo ¿recuperará Cuba el camino al socialismo? Sí, como dicen muchos, sin Fidel no hay Cuba socialista, ¿dónde está la Revolución? ¿Por qué no

hay (¿no hubo?) dirigencia capaz de reemplazar a Fidel? ¿Es que puede pensarse que el detentar omnimodo poder en sus manos durante 35 años, podía escapar a la corrupción del poder absoluto, o, simplemente, al desgaste? ¿Los indudables logros alcanzados en educación y en salud, podrán recuperarse de este duro golpe que significa la falta de recursos (medicinas, cuadernos y libros)? Pero, más aún, ¿se podrán revertir las terribles consecuencias de la política de discriminación implantada? ¿Acaso la política hoy vigente no es una seria contradicción de los postulados socialistas?

¿Qué futuro puede tener una revolución que sólo exige sacrificios, que no puede brindar bienestar a la población? ¿Puede, acaso, el hombre vivir sólo con la esperanza de un futuro mejor?

Tal vez haya que reconocer que, en algún momento en Cuba, se equivocó el rumbo. Señalarlo es respon-

sabilidad ineludible de quienes compartieron (y comparten) los objetivos de la Revolución.

Quizá alguien diga que ésta es la mirada de una pequeña burguesa. Se equivocará. Es la mirada de quien todavía adhiere a la utopía de una sociedad más justa y de quien sabe que el fracaso de una puesta histórica no implica la negación de la utopía.

(x) De un poema de C. N. Roxlo.

(1) "La historia me absolverá". Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1985, página 49.

(2) "Cuba: 25 años de construcción del socialismo". Instituto de América Latina. Academia de Ciencias de la URSS - 1976 - página 5.

(3) "La historia me absolverá". Página 41.

ORGULLOSOS DE NUESTRO PASADO Y SEGUROS DE NUESTRO PORVENIR

Primero fue la arcilla. De ella nació el Hombre. Los primeros atisbos de cultura se plasmaron en arcilla. También el primer arte y la primera industria: La Cerámica. Ese es nuestro pasado. Creado con el mundo del Hombre. Con el Hombre mismo. Nuestro presente está en cada casa que se construye. En cada edificio que se erige. En cada momento y lugar de esta Argentina que crece. Por eso estamos seguros de nuestro porvenir. Un porvenir de grandeza creado sobre la base más sólida y más antigua. Sobre el fundamento de la cultura. Sobre el símbolo mismo del Hombre: LA ARCILLA.



CERAMICA DEL NORTE S.A.

Industrial - Comercial - Inmobiliaria - Agropecuaria



Cólera, inmigración y xenofobia

Por Luis Alberto Caro Figueroa (*) - Avila, España

A medida que la desaparición de las fronteras interiores y la libre circulación de personas atraviesa, en la Comunidad Europea, el complicado camino que va desde la pura aspiración política a la realidad cotidiana, parece reavivarse, en el viejo continente y en su área de influencia, el debate en torno a la inmigración. Un debate en cierto modo ensombrecido por preocupantes brotes de racismo y xenofobia, y exacerbado por el impacto que sobre los movimientos migratorios está teniendo el tránsito de los antiguos países comunistas hacia la democracia y la economía de mercado.

Paralelamente, la triste noticia de la agudización del problema del cólera en el norte argentino han puesto sobre el tapete en Salta, por primera vez en muchos años, los problemas derivados de la masiva inmigración transfronteriza.

Resulta difícil sustraerse a la tentación intelectual de poner en contacto ambos hechos, y más aún si quien se lo propone es, como en mi caso, un extranjero que vive como espectador y sujeto pasivo - las ventajas y desventajas de ser un inmigrante extracomunitario en la vieja Castilla.

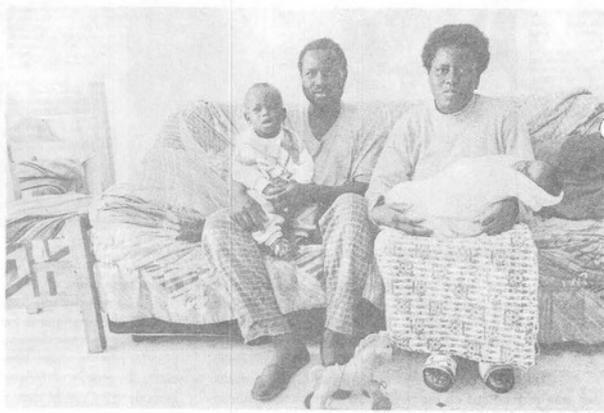
¿Hay algo en común entre un rumano que huye del frío, la miseria y el desempleo con rumbo a la opulenta Alemania, y un boliviano que abandona las estrecheces de la vida pastoril del altiplano para recalcar en el Valle de Lerma en busca de mejores horizontes? En mi opinión, en la base de ambas conductas subyace una idéntica ne-

cesidad, y ambos casos generan consecuencias similares, tanto para quien emigra como para la sociedad que le acoge; dejaré aquí de lado las diferencias atribuibles a la enorme distancia que, en términos de Producto Interior Bruto, separa aquellos dos espacios receptores de inmigrantes.

El duro desafío del cólera ha disparado los mecanismos de autoprotección de la sociedad salteña. De entre ellos me interesa abordar aquí aquél que, de un modo más o menos explícito, pretende responsabilizar a la inmigración transfronteriza de la difusión del mal en nuestra provincia.

Sin ánimo de aventurar una opinión concluyente al respecto (desaconsejable, en todo caso, teniendo en cuenta la distancia geográfica que me separa de los hechos), tal vez sea prudente afirmar que la inculpação al inmigrante me parece una explicación facilista y, por tanto, errónea. Como erróneos y malintencionados son aquellos análisis que en Europa tienden a atribuir a los inmigrantes las responsabilidades de determinados achaques de la sociedad, tales como la crisis económica, el desempleo o la criminalidad. Esta especie de satanización del extranjero - actitud que entra en el terreno de las patologías psicosociológicas - resulta deplorable desde la perspectiva política pues desde allí al discurso neofascista no hay más que un paso hacia el abismo de la intolerancia.

En el plano puramente teórico, las diferencias entre ambos fenómenos siguen



El matrimonio gambiano Burama y Sons, con sus dos hijos, en la vivienda donde residen en El Egido (Almería).

siendo, hasta aquí, escasas. Sin embargo comienzan a asomar a poco que se analicen las respuestas que tanto uno como otro sistema social ensayan frente al problema: previsión y rigor en la Europa comunitaria, frivolidad y desidia en Argentina.

Las sociedades democráticas avanzadas procuran regular el fenómeno migratorio atendiendo, entre otros datos, a las señales que emite el mercado de trabajo: cuando la economía crece y aumenta la demanda de mano de obra, se abren posibilidades de integrar a los inmigrantes, si bien a menudo esta integración dista de ser plena y en la mayoría de los casos se hará en la periferia del sistema; cuando, por el contrario, la economía se estanca y aumenta el desempleo, aquellas sociedades suelen responder con la exclusión (marginalidad, frac-

tura de la solidaridad, creación de ghettos) o, en el peor de los casos, con la expulsión, el racismo y la xenofobia.

El instrumento fundamental para procurar los ajustes necesarios en este aspecto sigue siendo la política migratoria trazada sobre una lógica difícilmente contestable: permisividad cuando la expansión de la economía sucede en un entorno de escasez de mano de obra, y restricción en tiempos de crisis y desempleo. En cualquier caso, la cuestión migratoria ha desbordado su cauce social para impactar directamente en el sistema político hasta el punto que no se concibe un estado moderno sin una política de inmigración adecuada a las necesidades del aparato productivo y del sistema social en su conjunto.

Bajo estas premisas y a la luz de las reacciones de segmentos significativos de la sociedad salteña frente al problema del cólera, cabe preguntarse si nuestro país cuenta con una política migratoria y, en su caso, si esta resulta adecuada a la realidad y a los intereses generales. En mi opinión no contamos con tal política y buena parte de las medidas adoptadas parecen más bien fruto de la improvisación. Sólo puede hablarse de política migratoria en sentido estricto, cuando

los estados -tanto el emisor como el receptor de los flujos de población- instrumentan mecanismos de protección de las personas que se desplazan de un país a otro (controles sanitarios, procedimientos de acogida, políticas de inserción, dotación de infraestructuras).

Resulta al menos curioso que un país joven y claramente "de inmigración" como el nuestro siga aferrado en esta materia a la retórica del preámbulo de la Constitución de 1853 que nos dibujaba y dibuja como un espacio abierto "a todos los hombres de buena voluntad que quieran habitar el suelo argentino; sobre todo cuando las razones históricas que inspiraron a nuestros liberales de entonces (erigir la base humana del nuevo Estado y poblar el inmenso territorio) no sólo desaparecieron sino que, de subsistir, seguramente les hubiesen inspirado soluciones diferentes.

Hace tiempo ya que nuestro país -y nuestra provincia en particular- han perdido su capacidad de integrar a los inmigrantes en el núcleo del sistema social. Argentina ha dejado de ser "un país de oportunidades" para transformarse en "un país en busca de una oportunidad", y ha archivado su fama de paraíso de la riqueza fálica. La extre-

CENTRO DE ESTUDIOS Y ACCION SOCIAL

"Dr. INDALECIO GOMEZ"

"Una opción entre dificultades"

ESPAÑA 680 - TEL. 31-1628 - (4400) Salta

ma debilidad de nuestro Estado de bienestar -y me refiero especialmente al salteño- y la deteriorada calidad de sus prestaciones básicas (salud, educación, vivienda, pensiones), aconsejan un pronto replanteo de la política de "fronteras abiertas" (que puede valer para el turismo, pero no para la radicación masiva) a partir de un detenido estudio sobre las posibilidades y limitaciones de nuestro mercado de trabajo, de nuestra economía y del equipamiento de nuestros pueblos y ciudades.

Por fortuna ha concluido en Salta el imperio de la "socialdemagogia" cuya política de empleo se centraba en el fomento del cuentapropismo subdesarrollado (provisión gratuita de kioscos de hojalata, "chorimóviles", licencias para la venta ambulante y otros esperpentos puestos al servicio del clientelismo político). Los nuevos interrogantes y planteamientos de la sociedad salteña en torno a la inmigración masiva desde los países vecinos, apuntan a clarificar un problema central e irresuelto, que se viene agudizando desde finales de la década de los sesenta: el de las dimensiones y la distribución de su población.

Carecemos, y ello es grave, de los tres instrumentos básicos para resolver este problema: una política demográfica (que de algún modo defina objetivos, relacione el crecimiento de la población con el de los bienes que es capaz de producir y los servicios sociales que puede prestar y aliente hábitos de

planificación familiar); * una política migratoria (que defina las condiciones de los movimientos transfronterizos y que atienda a las migraciones interiores); * una política de ordenación del territorio (que procure el equilibrio entre las poblaciones urbana y rural, y que evite los cinturones de marginalidad alrededor del núcleo capitalino).

Si los salteños queremos aprovechar las ventajas potenciales de la integración internacional y regional, en ese marco, a intentar el relanzamiento de la economía provincial, no cabe otra opción que efectuar un rápido giro en estas materias, porque de otro modo será imposible entrar en una senda de crecimiento, consolidar la paz ciudadana y superar la crisis de nuestro Estado de Bienestar.

Admitir la fragilidad de nuestro entramado protector y la incapacidad de nuestra sociedad para integrar a los inmigrantes exige necesariamente un ejercicio de sopesada autocrítica. Un ejercicio que incluya la desarticulación de mitos erigidos en torno a esta cuestión y que dan por supuesta nuestra inveterada tolerancia y la ausencia de actitudes discriminatorias. La falta de explosiones violentas de intolerancia racial en el seno de nuestra sociedad no desmiente el hecho de su fractura ni la existencia de (veladas o desemboscadas) situaciones de discriminación.

Pecados en todo caso no siempre asumidos por nosotros como bien lo demues-



Campeña boliviana

tra una breve anécdota pocos meses atrás, un amigo extranjero afincado en Salta se lamentaba de que en España los hispanoamericanos fuésemos etiquetados con el desdeñoso mote de "sudacas". Mi respuesta fue doble; en primer lugar explicándole que aquella expresión desdeñosa no podía atribuirse a todos los españoles y que, en todo caso, descalificaba a quien hacía uso de ella), en segundo lugar, recordándole que entre nosotros tendía a generalizarse el apelativo de "yuto" para referirse a los inmigrantes venidos de países vecinos, y que conviviásemos, sin ruborizarlos, con tales usos.

Anécdotas aparte, lo cierto es que el mundo ha cambiado desde aquellas migraciones pedestres a través

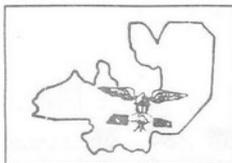
del estrecho de Behring. Nuestras sociedades modernas son, en mayor o menor medida, sociedades multi- raciales. El desafío: resolver de modo no traumático las tensiones que invariablemente produce el "hecho diferencial", aprender a convivir con él y convertirlo en una alternativa de progreso. Nada de esto será posible en un contexto de inmigración desordenada que solo servirá para agudizar los conflictos por el reparto de miseria.

Es preciso poner en marcha mecanismos que encaucen y humanicen los movimientos transfronterizos. Sin desdeñar las medidas de control y cuantificación de los flujos, pero sin olvidar las acciones de integración social, cultural y económica. Una política migratoria rea-

lista y demográfica ha de rechazar las tentaciones xenófobas (como aquellas que orientaron las "limpiezas étnicas" durante la última dictadura militar), y ha de asentarse en la ética de la solidaridad. Se trata de tener conciencia de que el caos migratorio no lleva al hermanamiento entre pueblos; antes bien, alienta y da pie a reacciones ultranacionalistas y clasistas de las que debemos rehuir quienes apostamos por consolidar nuestro estado de derecho y nuestra cultura democrática.

*El autor es abogado y asesor de la Unión General de Trabajadores de Avila, España.

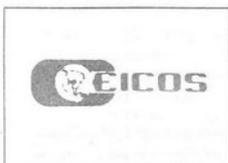
PULMONES PARA QUE SALTA RESPIRE



Cámara de Comercio
Exterior de Salta



Feria Internacional
del Norte Argentino



Grupo Empresario
Interregional del Centro
Oeste Sudamericano

El sistema previsional salteño, referido al sector estatal, está atravesando una crisis estructural profunda, que se caracteriza por su resquebrajamiento total, manifestado por ahora, en la insuficiencia financiera.

Los datos disponibles, nos indican que había en setiembre de 1992, la cantidad de 13.545 jubilados, que cobraban \$ 9.994.637 de donde resulta un promedio de \$ 737,88 mensuales por jubilado, con una marcada concentración en los haberes de entre \$ 500 y \$ 1.000, y entre los jubilados de hasta 65 años. Llama poderosamente la atención que en el análisis por promedios salariales, los mayores sean para jubilados menores de los 65 años, siendo el mayor de \$ 818 para el tramo 51 a 55 años, de \$ 786 para los menores de 50 años, y de \$ 612 para los de 76 a 80 años.

De estas cifras en términos globales, más aún si se las compara con las escalas nacionales y las de otras provincias, surge la primera conclusión, referida a que comparativamente los jubilados estatales de Salta están mejor que el resto del país, pero con una distribución muy cargada en la edad temprana.

Obviamente el problema más serio está en los fondos para sostener el sistema, ya que éstos provienen del aporte de los actuales trabajadores en actividad, y entonces aparece la relación pasivos/activos como altamente peligrosa y tiende a colapsar al sistema, salvo que los activos aumenten permanentemente su aporte, pero debe tenerse en cuenta que éstos, ante los nuevos cambios de reglas de juego nacionales, deben ahora aportar para su jubilación, pues cuando se jubilen, ya no serán soportados por los activos de entonces, sino por los aportes genuinamente hechos. Los actuales jubilados tienen que tener muy en claro, que no están cobrando sus aportes, sino del fondo común que hoy aportan los activos. A éstos se le suma el aporte patronal, que tampoco puede ser ilimitado, pues los fondos públicos también tienen otras justas demandas.

Propuesta de solución global

Escalafón propio: el primer concepto importante, es que los jubilados tengan su propio escalafón como cualquier sector, siguiendo el criterio que los aportes que se realizan, son para obtener un monto determinado al jubilarse. Con ese mismo criterio, se fija el haber correspondiente, al momento de jubilarse, en base a los antecedentes laborales y de aportes de cada uno, ubicándose en la respectiva categoría de la cual es inamovible. Este escalafón propio, como todo escalafón conlleva dos criterios técnicos impor-

La crisis del sistema

DISTRIBUCION DE JUBILACIONES PROVINCIALES

DISTRIBUCION DE CANTIDADES Y MONTOS POR RANGOS DE EDAD

HABERES-JUBIL	MOTOS	CANTIDAD	00-50		51-65		66-80		81-95		96-110		111-125		126-140		141-155	
			CANT	MONTO	CANT	MONTO	CANT	MONTO	CANT	MONTO								
HASTA 250	251 461	1189	129	26366	76	16676	136	29602	106	34045	192	41980	203	4414	10	10	10	10
251 a 500	1 650 513	4636	406	176266	694	266062	902	334247	986	362469	661	240384	408	14	10	10	10	10
501 a 750	1 811 713	2674	367	226662	484	305316	677	429182	566	361806	400	249679	190	11	10	10	10	10
751 a 1000	1 766 006	2039	304	260722	490	422729	471	406673	332	286605	216	186937	122	10	10	10	10	10
1001 a 1250	1 069 421	960	182	216861	236	253244	199	221647	166	171219	99	109486	42	4	10	10	10	10
1251 a 1500	944 666	694	111	151209	160	218633	146	196660	134	181662	63	96207	46	6	10	10	10	10
1501 a 1750	663 889	406	63	100676	89	144002	67	139906	67	107620	57	92407	18	2	10	10	10	10
1751 a 2000	438 192	236	37	66890	51	96367	43	80699	46	86645	31	67631	12	2	10	10	10	10
2001 a 2250	962 730	402	24	49671	64	114426	78	166060	96	160909	62	131421	49	10	10	10	10	10
2251 a MAS	667 177	211	27	66696	34	86679	36	96667	51	142362	29	76487	16	4	10	10	10	10
TOTAL CANTID	9 994 637	13645	1703	1343407	2368	1936104	2774	2102623	2578	1894062	1629	1272018	1106	71	10	10	10	10
HABER PROMEDIO	737,88			796		818		769		736		696						

tantes: la escala salarial por un lado, y la pirámide distributiva de la población beneficiaria por el otro, con sus respectivas tasas de crecimiento entre tramos. Ambas tasas de crecimiento son las variables de ajuste para distribuir los dineros disponibles, y mantener un mejor criterio de asignación por categoría y por población, debiendo ser éste potestad del directorio de la Caja. Este escalafón si se lo hace en puntos, y no en pesos, permite mantener una mayor equidad en la distribu-

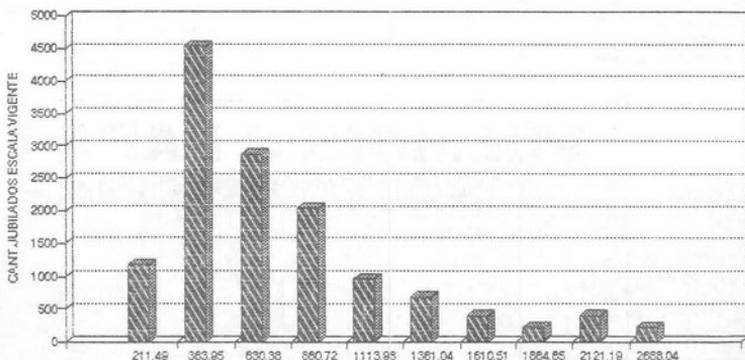
ción de los fondos, sobre todo ante variaciones en los mismos, y de esa manera vamos al segundo aspecto importante. La movilidad de los haberes jubilatorios, estará dada por la variación total de los aportes y no por la de los sueldos de cada actividad, radicando aquí la verdadera solidaridad.

Antigüedad: La edad de los jubilados es preocupante por su promedio, y a su vez en la determinación del haber jubilatorio, la antigüedad en la carrera incide sobremedida por tratar-

se precisamente de personas con bastante antigüedad en sus empleos. Si existen regímenes que por las características laborales permiten el retiro sin límite de edad, y por ello realizan aportes mayores, ello no obsta para que al momento de usufructuar de los fondos disponibles, se lo haga con criterios comparativos "entre jubilados".

Para lograrlo, se necesita un correctivo que puede ser un adicional por edad, que sea igual a 21 para los 65 años, y desde allí crezca al 2% anual a

JUBILACIONES PROVINCIALES DISTRIBUCION DE LOS FONDOS



ESCALA DE HABERES

ESCALA VIGENTE

a previsional salteño

Escribe Lic. Angel Esteban Figueroa

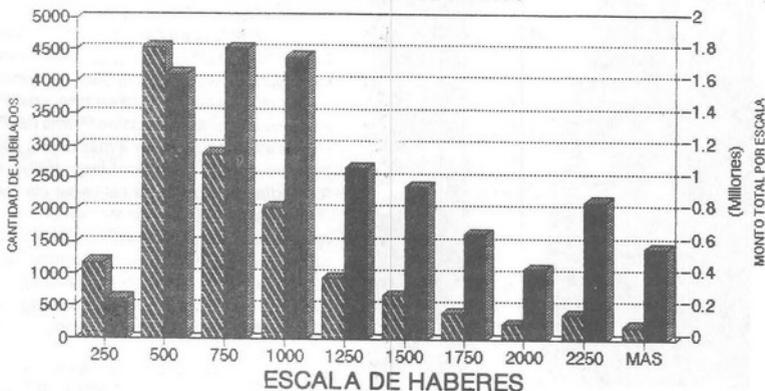
puntos distribuidos en todo el sistema.

Para este proyecto es conveniente que la ley determine un porcentaje fijo de aporte a los trabajadores activos sobre todas sus remuneraciones, y un porcentaje variable para los

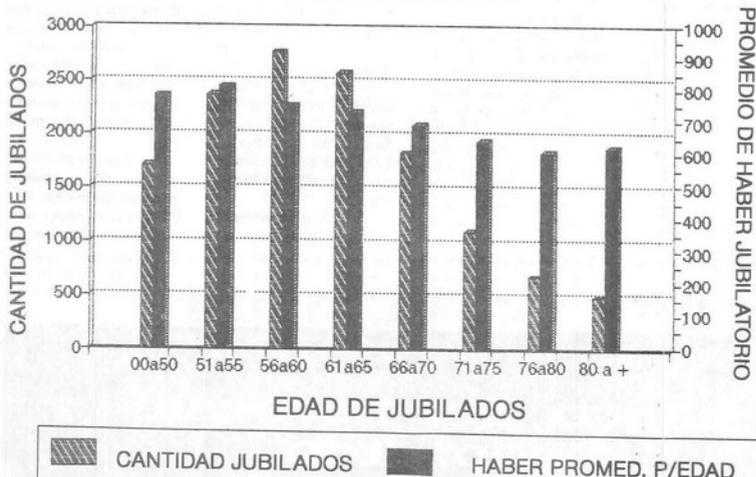
	76 a 80	80 a +
975	76 a 80	80 a +
3371	190	37240
2795	232	80294
8957	111	95214
3941	66	55993
4236	16	17981
2501	19	25098
3953	16	20816
2169	12	22438
3798	31	66673
1942	8	22906
4625	691	422731
647	612	630

medida que aumente la edad, y decrezca en igual porcentaje a medida que disminuye la edad. Esto permitirá redistribuir entre jubilados los fondos favoreciendo a los más viejos, y

JUBILACIONES PROVINCIALES
DISTRIBUCION DE FONDOS



JUBILACIONES PROVINCIALES
DISTRIBUCION DE LOS FONDOS



empleadores, que permita oxigenar el sistema cuando financieramente sea necesario.

Organización de la Caja de Previsión: Creo que definitivamente debe privatizarse y pasar a ser manejada por los aportantes, trabajadores y empleadores, y por los beneficiarios, con un directorio que precisamente tome resoluciones sobre la distribución de los fondos, manejando las variables ya indicadas como realmente políticas, de tasas de crecimiento de escala, y de la pirámide poblacional, que permita el mejor reparto de los fondos disponibles que ya vienen dados, cuidando celosamente el cobro de los aportes en tiempo y forma, teniendo en cuenta que la propia ley vigente pone en manos del directorio una herramienta poderosa que consiste en ordenar al Banco Provincia el débito de los fondos en las cuentas de los empleadores.

Ampliación del sistema: Incorporar un régimen de seguro de retiro optativo para los empleados públicos y de la actividad privada, permitirá lograr importantes fondos que oxigenarán el sistema, y en base a los aportes individuales, se podrá mejorar la jubilación obtenida o a obtenerse, con los criterios técnicos que hay sobre la materia.

los mayores de 80 años con un 46% de sus haberes de escala.

Fondos a distribuir: Del total de fondos aportados por los trabajadores activos y por los empleadores, se separarán los fondos para administrar el sistema y poder efectuar las aconsejables

reservas matemáticas, estimados en un 18% del total, y el resto se distribuirá entre todos los jubilados y pensionados del sistema jubilatorio, en función de los puntos de cada uno, obteniendo el valor global del punto del cociente entre los fondos disponibles y el total de

haciendo aportar a los más jóvenes. Aplicado a las cifras globales de setiembre de 1992, resulta un coeficiente promedio de 0,92 o sea que se mejora la distribución de los fondos quedando un remanente para redistribuir del 8%, favoreciendo a



El Chaco Salteño

En Salta, al este del meridiano 65 y al sur del paralelo 22, hay una agreste región que se llama "Chaco Salteño", donde llegué como primer médico en 1945.

La cruza el Trópico de Capricornio, el río Bermejo y una línea ferroviaria que va a Formosa desde Embarcación. Como está casi a nivel del mar, es muy cálida pero se puede soportar temperaturas de más de 40° por su escasa humedad. En sus bosques el quebracho y el palo santo, el algarrobo y el palo borracho, presta al viento sus copas para que murmure, silbe y conviviendo armónicamente con

el espinillo y muchos otros arbustos. Pero todos dan sus hojas a las majadas y sus frutos al hombre y a los animales.

Su cielo, que multiplica el número, tamaño y brillo de las estrellas en la noche, destembla de día y se pone una vincha negra en el horizonte, por encima del bosque, cuando viene "El Sur", mientras "El Norte" lo oscurece con la arena. Estos vientos son personajes conocidos y temidos: "tres días de norte, tres días de calma y después el sur con su temporal". El Norte se hace presente poco a poco, trayendo calor y arena. Persiste hasta que las monedas y los picaportes queman y se tapa la luz del

Recuerdos de Morillo, en el Chaco Salteño

Por el Dr. Enrique Giampaoli

Enrique Giampaoli, médico cerrillano nacido en 1909, recibido en la Universidad del Litoral, escribió en 1975 sus experiencias personales vividas en el "Chaco Salteño" cuando fuera designado por el Ministerio de Salud Pública de la Provincia, como primer "médico zonal" con asiento en Morillo, hoy más conocido como Coronel Solá, adonde llegó una calurosa noche de agosto de 1945 en tren y para quedarse aproximadamente tres años y recorrer lugares como Pluma del Pato, Los Blancos, Capitán Pagés, Pluma Vieja o El Palmar a más de las cercanas zonas de Morillo, a bordo primero de su querido "Jeep Willy" rojo y después con un furgón "Canadiense" que hacía las veces de "ambulancia todo terreno".

Sus relatos comienzan con una prolija descripción geográfica de la región y algunas de las actividades de nativos, criollos o aborígenes, para luego contar breves historias atrapadoras de la vida diaria de un médico rural en una de las zonas más inhóspitas de la provincia y del país, vida diaria compartida con criollos, aborígenes, árabes, alemanes, españoles y hasta griegos. Y todo, nada menos que hace casi medio siglo.

sol, mete su arena por todos los resquicios y esmerilla las superficies con sus pequeñas partículas que hincan la piel. Se respira, se mastica y se traga la sal caliente de la arena. El forastero sólo puede respirar bajo una carpa de sábanas mojadas. Al tercer día el Norte deja de protestar y cae la arena como si fuera nieve, cubriéndolo todo: las calles, los techos y las hojas; el piso, los muebles y las ollas. Será entonces necesario sacudir los papeles resecos, usar la escoba y los trapos mojados. La gente sale de sus casas o ranchos para hacer lo que no pudieron durante el viento. Después de los tres días que dura "la calma", llega "el Sur", en forma brusca. Lo anuncian una tensión electrificante en la atmósfera, más quieta que nunca, un li-

gero temblor en las hojas, la vincha del cielo por encima del monte y un rugido apagado y lejano. Mientras hombres y bestias corren a guarecerse, llegan las primeras oleadas de furia: vuelan techos y latas, papeles y hojas, se inclinan o quiebran los árboles otra vez envueltos en tierra y arena. Millares de flechas frías penetran en el suelo reseco y lavan acerados troncos de quebracho. Si es verano, este cielo se cubre de negros y bajos nubarrones cuyo rugir se mezcla con los latigazos del rayo y deja caer tanta agua que desaparecen los alambrados del ferrocarril.

Considero necesario describir la región como yo la encontré en 1945 para comprender mejor las historias y los recuerdos que pienso con-

tar, que parecerán increíbles justamente porque son reales. Aunque el clima sea el mismo, ahora habrá caminos y pistas de aterrizaje. Hasta los hombres habrán cambiado. Seguramente estará una policía organizada y registro civil. En fin: quizá haya hoy olor a nafta o gasoil y ruidos de motores y cooperadoras. Argentina tenía un "lejano norte" quizá más salvaje y rústico que el "Far West" norteamericano. Pero no creo que exista ya, porque el camino y el avión lo cambian todo.

Como dice Atahualpa: "un viaje a caballo se compone de muchas llegadas. Uno va llegando a una piedra, a una flor, un arenal". En ese tiempo yo viajaba no a caballo sino en un "Jeep Willys" rojo, rezago de última



banco del noroeste
coop. ltdo.

El Arte de ser un Banco



baldeando" nos responden. Cavan un pozo cuadrado hasta que encuentran agua; lo forran con troncos entrelazados como machimbrados, levantan en la boca un aparejo de aljibe; por la roldana del travesaño pasa la cuerda del balde con el extremo atado a la cincha de un caballo que se acerca y se aleja alternativamente de la boca del pozo; el balde se vuelca al chocar su borde con una pequeña viga transversal y el agua cae en una canaleta de palo borracho que cruza inclinada. Es posible que ahora haya perforaciones y molinos o bombas, pero entonces se baldeaba día y noche para que no se sequen las pequeñas lagunas que se formaban y en donde hasta los más ariscos acudían y en donde se emparejaban la bravura del tigre y la timidez de la corzueña.

gran guerra; pero tenía lo mismo mis llegadas: a un rancho, a un puesto, a una escuela y a varios arenales. La belleza salvaje de la tierra hacía esclavos, echando rai-

a árabes, españoles, griegos y hasta alemanes que desayunaban con cerveza al tiempo.

Debo asimismo hablar también de sus habitantes; psicología, costumbre y economía. De qué y cómo vivían.

A pesar de su inclemencia, la zona estaba bien poblada: tigres y pumas; jabalíes, corzuelas y zorros; quirquinchos, vizcachas, conejos y cuises; los infatigables caranchos, halcones, águilas y cuervos, patos picazos, silbadores y de los pequeños; tatúes carreta, pavas del monte y perdices; lechuzas que rompían el silencio de la noche; grandes palomas, pájaros que alegraban las copas de los árboles. Existe un ave que solo se encuentra en pocas regiones de nuestra Argentina y que se llama charata; es como un pollo volador, de color marrón miel y de sabor exquisito; viene a ser el faisán criollo y se defiende viviendo en los intrincados y espinosos techos del monte, donde sólo el hombre puede cazar. No nos podemos olvidar de la iguana y las ampalaguas (boa constrictor) de cuyas pieles sacan provecho los pobladores; y toda clase de serpientes. A las ve-

nenosas se las puede ver a la oración atravesadas como tronco en las sendas.

Y el Bermejo, "tan infiel como los hombres pues cambia de lecho constantemente", deja a su paso lagunas con peces y hasta con algún cocodrilo. Se agregan a esta babel las majadas; "majada grande" y "majada chica" o sea las vacas y las chivas. La primera está a cargo del hombre y la segunda de la mujer o "changos" del "puesto". Las vacas son tan salvajes y ariscas como los demás habitantes de la selva. El trabajo que tiene el hombre se reduce a juntarlas para el rodeo o la venta y buscarles agua en el tiempo de la sequía. Montados en sus caballos pequeños, fuertes y rápidos; cubiertos por su colete y sombrero de cuero, persiguen a los más ariscos y cuando llegan a un claro lo enlazan. Pocas vacas dan leche, pero se puede encontrar en algunos "puestos" queso de vaca o de cabra, reservorio del "micrococcus melitensis"; aunque la brucelosis la toman también comiendo carne y atendiendo los "malos partos". La "majada chica" se come hasta las raíces de los pastos y ni una brizna queda para la "majada grande"; entonces se alimentan de hojas ya tiernas cuando brotan en primavera, maduras en verano y con la "hojarada" que alfombra el suelo desde el otoño. Los tigres, pumas,

el hombre y la sed son los peligros que acechan a las majadas. Si llueve temprano la "hojarada" se pudre y no hay brote; si no llueve a tiem-

po, las lagunas se secan. Entonces cuando el hombre acude en ayuda de sus vacas. Si preguntamos en "las casas" por el hombre, "Si'ta

En nuestro próximo número proseguiremos con esta selección inédita de las memorias de un médico de Morillo, y sus experiencias de hace casi medio siglo en el Chaco Salteño.

Una manera diferente de viajar...

POSTA



T. e. La Estrella

EL TRESBOL



El Tucumano S.R.L.

TERMINAL DE ONMIBUS

Salta - Tucumán
Salta - Paraná
Salta - Santa Fe
Salta - Bs. As.
Salta - Córdoba
Salta - Mendoza
Salta - Santiago
Salta - Catamarca

Combinaciones a todo el país

Murió Farat Sire Salim



Farat
Sire
Salim

Raúl Aráoz Anzoátegui, nos hizo llegar el texto de una carta enviada por el Dr. Salim desde la cárcel de Villa Devoto en el mes de marzo de 1975. Señalaba Aráoz que la misiva era un reflejo de la personalidad del autor por lo que consideraba que constituiría un homenaje póstumo a su figura. También lo consideramos así y procedemos a transcribir algunos párrafos que no son sólo testimonios

de una personalidad, sino también constancias de una época de tragedia e ignominia para nuestro país.

"Hace dos años a esta misma hora (10.25 hs de la noche) celebraba yo al lado de la impresionante masa del pueblo que es el peronismo su triunfo en las urnas. Un triunfo al que uno había contribuido con una adhesión totalmente desinteresada, aportando además una actividad bastante trascendente,

que por lo menos en nuestra provincia, no pasó inadvertida.

"Villa Devoto 11 de marzo de 1975

Sr. Raúl Aráoz Anzoátegui

Querido Amigo:

"Sin embargo, no sin el inevitable esbozo de una sonrisa más fuerte que mi voluntad por reprimirla, resulta que a la misma hora escribo desde esta cárcel donde al decir de nuestro Cervantes en el prólogo de

Ha fallécido Farat Sire Salim. Ha muerto "nada menos que todo un hombre" como diría Unamuno. No nos proponemos bosquejar las líneas de su vida. Sólo señalar que no renegó de su origen ni de su sangre, que combatió la injusticia, que supo darse generosamente, que su corazón no conoció el agua turbia del resentimiento. Paseó por el mundo su alegría limpia y valiente, esa alegría que nos acompañará -estoy seguro- en lo que nos resta de este peregrinaje por la tierra. P. G.

su obra inmortal "toda incomodidad tiene su asiento y todo triste ruido hace su habitación". Nunca pensé que a la emoción estética disfrutada con la lectura, iba a seguir esta vivencia que al hacerte repensar el párrafo te detiene en su paladeo lento y amargo. Si se pudiera volver a vivir la vida después de haberla vivido, otro sería el cantar.

"La verdad es que son amargos casi todos los momentos que el hombre vive en prisión, especialmente en ésta que tiene una bien ganada fama por la dureza de su régimen. La cosa es más jodida cuando uno tiene conciencia de su total inocencia, es decir, cuando no se alcanza a comprender que extraña combinación de circunstancias, errores o mala fe puede llevar a un hombre a la más triste y humillante condición, como es la pérdida de su libertad. Primero los grillos, luego la terrible soledad de los calabozos por último este pabellón donde debemos convivir 24 hombres en un espacio de 10,50 m de largo por 5,50 de ancho, con nuestras camas, nuestras ropas, nuestra comida, nuestros desperdicios. Solamente nuestra condición de hombres políticos, en el mejor sentido de la palabra, y una férrea organización para sobrellevar el encierro dividiendo las horas de trabajo, de lectura y de silencio, nos permite mantener el necesario equilibrio propio

de los seres normales.

"Por ejemplo, no tenemos sino una mes que debe servir para todo, cocinar, poner encima los elementos los platos, y todos los utensilios mínimos que deben usar 24 personas. Como asiento tenemos un banco donde apretadamente deben caber 4 personas. Todas las demás tareas deben cumplirse sobre el suelo o los colchones. Yo te estoy escribiendo arrodillado en el suelo y con el papel apoyado sobre mi colchón, de manera que mi letra, que nunca fue un modelo caligráfico, exhibe aún más su precario ropaje formal.

"Pero en realidad no te quería escribir para contarte cosas tristes. Yo no estoy mellado, ni siquiera lastimado por estos hechos. Hay en mí una especie de fatalidad oriental para soportar eventos como éstos, más bien tengo una tendencia a querer aprender hasta de los hechos más dolorosos. Como no sé odiar, naturaleza me lleva a conformarme más por los sufrimientos ajenos que por los míos. Siempre tuve la sensación de que puedo soportar los golpes con mayor resistencia que los demás".

"...recibe un gran abrazo y reparte besos para René los hijos..." y muchos saludos para el Cuchi Leguzamón, para Minucho Arias y demás amigos. Chau".

Farat



TRASA S.R.L.

La nueva opción del transporte urbano

Avda. Vicario Zambrano 120 - Tel. 232167

Templo y pueblo de Cafayate

Por María Teresa Hurtado

Adhesión a los 500 años de la evangelización de América Latina

Hacia el año 1659, las tribus que habitaban Cafayate fueron deportadas a las meditaciones de Salta y dejaron el valle despoblado. (1)

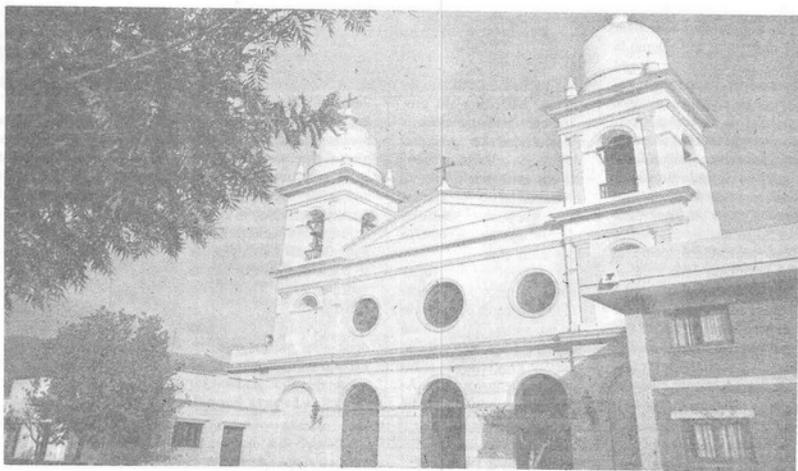
A mediados del siglo XVIII, existía en Cafayate una misión franciscana, llamada Reducción del Rosario de Calchaquí, en un paraje denominado Capillitas. Transcurrido medio siglo la misión fue abandonada. La imagen de la Virgen del Rosario, actual Patrona de Cafayate, es una herencia de aquel centro. (2)

La sagrada imagen adopta la postura sentada. Según la tradición, era trasladada a lomo de mula por todo el valle para recolectar fondos destinados a la construcción de la actual Catedral. (3)

El cura interino de San Carlos, Félix Ignacio elgado solicitó, con fecha 14 de noviembre de 1817, al provisor José Alonso de Zavala, autorización para construir una capilla en el paraje denominado Cafayate. Esta solicitud fue acogida favorablemente por el Gral. Martín Miguel de Güemes, gobernador de Salta, quien dispuso se demarcan cuatro manzanas para viceparroquia y población y aclaró que si dichos terrenos tuvieran dueños "será abonado al propietario a justa tasación y éste obligado a su venta". (3)

Un año y tres meses después, terminada la construcción de la capilla, fue inaugurada el 14 de febrero de 1819, bajo la advocación de nuestra Señora del Rosario; ofició la misa solemne el cura de San Carlos, Félix Ignacio Delgado, y el panegírico, el teniente cura Manuel de la Quintana. (4)

Esta primera fundación y el posterior reparto de tierra fue declarada "irrita y nula" por el gobernador intendente de Salta José Ignacio de Gorriti (5) en 1828, por ser dichos terrenos pertenecientes a la señora Josefa Frías de Aramburu. Delgado, por su parte se declaró también patrono de las tierras, derecho otorgado por el ge-



neral Güemes (6).

En 1824 la señora de Aramburu procedió a donar "... tres cuerdas en cuadro a los cuatro vientos.. Contiguas a la capilla edificada según su plan y traza" (7) a favor de la iglesia de Cafayate, viceparroquia de San Carlos. Esta donación fue aceptada por el entonces gobernador Juan Antonio Alvarez de Arenales. El documento iba acompañado por una nota del padre Dr. Manuel Ignacio del Portal, párroco de San Carlos (8)

El padre Delgado alegó su derecho a las tierras y cuestionó los términos de la donación.

Este hecho originó largos litigios y discusiones (9) que encontraron recien en 1828 una forma de arreglo. La Sra. de Aramburu procedió a realizar una nueva donación. Cedía la matrona el terreno en que se edificara el templo, más establecia sus condiciones.

"... El terreno en que se ha edificado el templo y sitio para la casa del cura a la Virgen Santísima del Rosario, bajo cuyo nombre se ha construido, con la calidad de que sea anexo o viceparroquia del curato de San Carlos... y, para el pueblo que

edificare, todo el espacio que juzgue conveniente, con la precisa y justa condición de que me reconozca por dueño... sin que los señores curas tengan jamás derecho alguno temporal en dicho establecimiento" (10).

Esta donación y sus condiciones fueron aceptadas por el gobernador José Ignacio de Gorriti y el 29 de abril de 1829 se firmó la escritura. (11)

En 1833, dos años después de la muerte de la Sra. Josefa Frías, su hijo Manuel Fernando de Aramburu, cedió al padre Delgado su carácter de patrón. (12)

Los primeros libros de bautismo, matrimonio y defunción de Cafayate, datan de fines de diciembre de 1839. En ellos consta que el padre José Gutiérrez (franciscano) se hace cargo de ayudante de la iglesia del Santísimo Rosario de Cafayate, como teniente cura. (13)

El 26 de octubre de 1840, se erigió el pueblo, bajo la dirección de don Rosendo Frías y el juez departamental don Anselmo Serrano, a pedido de Manuel Fernando Aramburu (14). Cafayate continuaba siendo viceparroquia de San Carlos.

En 1843 fue creada como parroquia y erigida definitivamente como tal el 8 de octubre de 1863.

Fue cura Vicario el Dr. Ignacio Colombres.

El 14 de noviembre del mismo año por ley provincial, el partido de Cafayate es promovido a departamento, por el gobernador Juan M. de Uriburu. (15)

Fue primer intendente el señor Sigifredo Bracheri.

"La actual iglesia, frente a la plaza, es obra del padre Julián Toscano. Tiene cinco naves y cuarenta y cinco metros de longitud. Fue consagrada el 4 de enero de 1895, por el obispo Padilla y Bárcena. (16)

El día 8 de setiembre de 1969 por Bula Pontificia "Preclarísima Ejemplar", su Santidad Pablo VI crea la Prelatura de Cafayate, encomendándose a los padres Agustino de la Provincia Argentina del Santísimo nombre de Jesús de España, meses más tarde fue designado Administrador Apostólico el padre Diego Gutiérrez Pedraza O.S.A.

El 10 de octubre de 1973, el Rvdo. P. Diego Gutiérrez Pedraza es nombrado obispo titular de Gaguari,

realizándose su consagración solemne el 16 de diciembre de ese mismo año.

La Prelatura, con sede en Cafayate, abarca la extensa zona de los Valles Calchaquies (Tucumán, Salta, Catamarca) con una extensión de cuarenta mil kilómetros. (17)

Actualmente trabajan en la Prelatura sacerdotes que unidos a su Obispo, realizan una fecunda labor apostólica.

(1) Cornejo, Atilio. "Apuntes históricos sobre Salta". Buenos Aires 1934 - P. 276.

(2) Toscano, Julián, presbítero "La Región Calchaquena". Buenos Aires 1898 - P. 142. (3) A. H. Salta exped. 24 (a 1928).

(4) Bruno, Cayetano. Historia de la Iglesia en la Argentina Volumen IX 1824 - 1840 - Buenos Aires 1974 - P. 181.

(5) Bruno, Cayetano - Id. P. 183.

(6) Gajardo, Reyes. Apuntes Históricos de San Carlos del Valle Calchaquí de Salta - Buenos Aires 1938 - P. 36.

(7) A. H. Salta exped. 50 (a 1824).

(8) Gajardo, Reyes, Id. P. 36 y 37. (10) A. H. Salta Exped. 24 (a 1828)

(11) Cornejo, Atilio - Id. P. 280, 181, 282.

(12) Gajardo, Reyes - Id. P. 37.

(13) Archivo Parroquial Cafayate. (a 1839).

(14) Cornejo, Atilio. Id. P. 281 y 282.

(15) Cornejo, Atilio. Id. P. 282

(16) Bruno, Cayetano. Id. P. 183

(17) Moreno, Pablo Hernando P. Diez años de presencia agustiniana en Cafayate. Cafayate (a 1980) P. 3, 4 y 10.

LA FIRMEZA DE UNA MUJER, LA EXCELENCIA DE SU PINTURA

María Martorell: pintora salteña universal

Por Gregorio Caro Figueroa

Menuda y ágil, vestida con sencillez, elegancia y gracia, peinada con aire naturalmente juvenil, María Martorell nos recibe en su cómodo estudio de Pasaje Rivarola, en el antiguo barrio porteño de La Piedad. Comentamos brevemente la belleza de ese rincón urbano semiolvidado; ella nos muestra desde su balcón algunos detalles de los edificios cercanos y lamenta el descuido de los vecinos y autoridades que van dejando deteriorar ese conjunto arquitectónico privilegiado. Al buen gusto del lugar se suma una ventaja casi provinciana: como es una "cortada", nos explica, hay un clima de mayor proximidad entre la gente, lo que es poco frecuente en esta abigarrada y vertiginosa ciudad.

La cordialidad de María nos hace sentir cómodos de inmediato. La encontra-

mos dispuesta al diálogo, generosa, modesta y sin prevenciones. Habla con evidente sinceridad. La vivacidad de sus ojos celestes acompaña esa inteligencia que va revelando en sus observaciones y sus juicios. Alimenta nuestro apetito de saberlo todo sobre ella.

"Nací en un lugar muy estratégico, sobre la calle España cerca del negocio de mi padre. El era José Vidal, gallego bien gallego que vino a los 15 años y se hizo más salteño que nadie. Aquí formó su familia. Estudié

dos años en el Colegio de Jesús donde ya comencé, a los 5 años, a dibujar con carbonilla. Luego pasé al Colegio del Huerto en el que terminé la primaria. Tomaba clases de dibujo basadas principalmente en el copiado; no es una buena forma de aprender, por cierto, pero no se podía pedir mejor en esa época en Salta. Ahora ya no es así.

"Aunque no quería dejar a las monjas tuve que hacerlo porque entonces no tenían el ciclo secundario. Lo hice en la Escuela Normal.

De esa época recuerdo siempre al profesor Ricardo López; enseñaba dos materias que siempre me apasionaron: literatura e historia. Lo evoco como un gran profesor, un hombre muy culto, de una cultura universal, como debe ser la cultura, que supo despertar en mí algo que valoro en extremo: la inquietud por la lectura."

Preguntamos por los paisajes de la infancia y juventud. La respuesta deja al descubierto un perdurable enamoramiento. "Me he criado en San Lorenzo, lugar que mi padre amaba con un cariño que heredamos sus hijos. Los paisajes que he pintado son los de sus alrededores y allí vuelvo a pasar tres meses cada año. Conservo mi viejo estudio, aunque más bien como una exposición, porque no tengo allí mis materiales. Soy una enamorada de ese rincón..."

"Y cómo fue que despertó su vocación dormida? En la tranquila Salta de los '40, María había formado ya su hogar y dibujaba sin darle a ese gusto un cauce más serio. Supo que el pintor Ernesto Scotti llegaría a Salta y pensó que sería uno más de los tantos que pasaban y mostraban alguna obra sin trascendencia en las vidrieras del centro. "Pero parece que el destino a veces pone las cosas así. Scotti fue a vivir al frente de casa y mi marido fue el que decidió que vayamos a conocerlo. ¡No se imaginaba lo que iba a pasar después!

"Mi asombro fue muy grande. Jamás había visto cosa igual; me sentí ante un mundo que yo no conocía. El mundo del arte no se sospechaba en Salta, ni por mí ni por ninguno. Se puede decir que no había pintores ni pintura. La estadia de Scotti en Salta, que se prolongó 4 ó 5 años, fue muy importante. Él era un hombre muy culto; no se limitaba a la pintura sino que vivía rodeado de los li-

bro y discos más nuevos y mejores. Creó un ambiente que era ejemplar para Salta. Como buen artista, enseguida gastaba el dinero en todo eso y en agradables agasajos, y quedaba sin nada; pero entonces estaban los amigos que lo ayudaban.

"El gobierno también lo apoyó; le concedió una pequeña subvención para instalar un taller que después se trasladó a un lugar más grande y se transformó en la Escuela de Bellas Artes. Los maestros y maestras de dibujo iban allí subvencionados; hay que medir lo que eso significaba en un momento en que al dibujo se le daba tan poca importancia, que a veces lo enseñaba un profesor de física o cualquier otro.

"Yo tenía miedo de ir al estudio de Scotti, algo me inhibía, pero al final me animé. Él se enteró, por otros, que yo había dibujado y quería que lo hiciera allí. Cuando fui, lo primero que me sorprendió fue algo que por ellos era completamente natural: estar con un modelo desnudo al frente. Después, claro, me acostumbre, pero cuando todo es nuevo... A esa escuela íbamos a trabajar de verdad. Aprendí mucho con Scotti; él fue mi gran maestro."

La llama quedó bien encendida. Pocos años después, en los primeros cincuenta, cuando sus hijos ya estaban crecidos y estudiando en Buenos Aires, María viajó a España. Vive en Madrid, concurre al Museo de la Academia de San Fernando para copiar obras famosas, y al Taller Libre de la Asociación de Bellas Artes. Realiza exposiciones en la capital española y en Barcelona. Esa época data su serie de "Paisajes de Catalunya", en clara transición hacia las formas geométricas. Viaja por varios países europeos: Italia, Francia, Alemania, Inglaterra, Suiza.

En 1954 vuelve a Europa. Permanece en París dos años en calidad de "étudiant patronés"; se vincula a un centro de arte no figurativo y también expone. Con motivo de este acontecimiento Manuel J. Castilla publicó una nota en "El Intransigente" con un gran tí-

Ellos cuidan de mí...



... MEDICINE cuida de todos

- Planes Familiares
- Plan especial para embarazadas
- Planes individuales para niños, adultos y ancianos

Dos instituciones de indiscutido liderazgo respaldan nuestros Programas Médicos:

 SANATORIO
EL CARMEN S.A.

 hospital privado
materno infantil



MEDICINE

PROGRAMAS MEDICOS
PARA LA COBERTURA INTEGRAL
DE SU SALUD

Con o sin Obra Social,
Sin Ordenes ni trámites,
con sólo presentar su carnet.

DEAN FUNES 550
☎ 214126 - SALTA



tulo: "Artista salteña expone en París".

"Castilla era muy amigo mío y todos los Dávalos también. En San Lorenzo hacíamos asados, reuniones, cuando yo vivía en Salta; tengo una caja con una copia de Jaime. Yo estaba muy en ese ambiente folclórico tradicional. Me daba cuenta de que eso era una cuna, una base, un semillero para ir a otras cosas. Efectivamente, después de París ya para mí eso no era suficiente; los viajes me despertaron inquietudes para las que parecía que había nacido. Pero esa identificación con lo propio da la posibilidad de ir a lo universal. Se dice: "Pinta tu aldea y pintará el mundo", y así es, no se improvisa".

De regreso al país María continuó haciendo frecuentes viajes a Buenos Aires; concurre a las charlas de la Asociación "Ver y estimar", cuya revista recibe en Salta. Se suceden exposiciones individuales en Salta, Buenos Aires, Nueva York,

y colectivas en La Habana, Caracas, Buenos Aires, Santiago de Chile y también Nueva York. "Romero Brest vio mis obras y le gustaron mucho. Tuvo el coraje de invitarme a participar en una exposición con artistas ya consagrados. Eso fue lo que me dio la entrada en Buenos Aires, de ahí fue más fácil vincularme".

A partir de allí el éxito acompañó a María. Una larga lista de exposiciones y sus cuadros integrando colecciones públicas y privadas del país y del extranjero; su nombre en diccionarios y enciclopedias, su obra en libros de arte y reseñas periodísticas. Todo lo que puede pedir una artista consagrada.

Desde luego, la improvisación no la caracteriza en su labor profesional: "Cuando trabajaba a pleno lo hacía todo el día. Ahora también trabajo todo lo que puedo, lógicamente, menos que en mis mejores épocas en que hice los grandes cuadros. Nadie me lo impone sino que es una necesidad. Siempre lo

hice por necesidad, por una exigencia que viene de adentro. Algunos podrán creer que vengo acá a pintar como diversión. Yo estoy aquí, lo repito, por necesidad y no por distracción".

Pensamos entonces que esa disciplina está como visible en las líneas sobrias y sin concesiones, en esa exactitud de las formas geométricas rectilíneas y onduladas. "Porque cuando hay una vocación hay muchas dificultades para vencer, no es fácil, y menos para una mujer. El arte suele ser egoísta, en ese sentido de exigir cosas que a veces se hacen con dolor. Me considero afortunada; Dios me ayudó para tener cosas que no están al alcance de otras mujeres. Tal vez si hubiera tenido que destruir algo para lograr lo mío, no lo hubiera podido hacer".

Y María repite, de una forma y otra su profunda gratitud a la vida: "Es muy grande mi satisfacción en el trabajo profesional; pero la mayor de todas es que tengo una gran familia. Todos mis

nietos han estudiado y se han casado enseguida, como mis hijos. Así que tengo esta maravilla de familia con 14 bisnietos en este momento. Mis hijos siempre me han ayudado mucho, y mis mejores admiradores son mis nietos. Lo que lamento es que no estamos siempre juntos. Pero nos vemos con frecuencia.

"Tengo también un grupo de amigos que siempre me han ayudado mucho. En Salta, el "Cuchi" Leguizamón, Preti, Gianella y los plásticos de la "vieja guardia", aparte de los que ya mencioné. Aquí en Buenos Aires tengo muchos y verdaderos amigos en el ambiente artístico. No comparto el criterio de algunos salteños que sólo se dan con salteños. Eso es una limitación, y yo quiero abarcar todas las fronteras, todos los límites".

Una apertura que le ha permitido tener una visión crítica aunque llena de amor, sobre Salta y su gente. "Salta es muy conservadora pero, contradictoriamente, no supo conservarse su arquitectura. Por ejemplo, el Teatro Victoria que en sus buenos tiempos era un pequeño Colón. La nuestra es una sociedad que mira siempre hacia atrás, como la mujer de Lot. Y eso produjo ahora una chatura y una apatía en muchos que podrían salir a hacer cosas, proponer iniciativas y actuar. Lo digo con pesar, porque también hay gente que trabaja con esfuerzo y contra la corriente y tienen que sufrir un ambiente que no apoya. Pero yo me siento perteneciendo a Salta y peleando por Salta toda la vida. Lo que digo lo digo desde el cariño y desde la esperanza, porque sé que hay gente que lucha en otro sentido. Si hubo en Salta una Juan Manuela Gorrii, bien pudiera haber otros..."

Y María Martorell se revela interesada por la música de "todos los géneros, siempre que sea buena", y por el cine, y por la televisión, con la misma apertura y la misma selectividad inteligente y crítica con que parece mirar el mundo. Y como se mira a sí misma: "Soy muy reflexiva en lo que hago. Paro mí la pintura es dar lo

que uno tiene interiormente. En una palabra, lo que tengo adentro es lo que me permite hacer algo auténtico.

Como dijo un psicólogo, nunca se deja del todo de ser lo que se ha sido, lo que se es. Yo arranqué a andar por el mundo y por la profesión siendo ya una persona muy formada. Sé que si hubiera sido hombre hubiera tenido otras oportunidades. Sé que si estuviera en otras luchas, por ejemplo la política, también. Pero sólo me dedico a mi arte y no renuncio a la familia".

Aquí sentimos que la claridad y la nitidez de esas opciones de vida son paralelas a las de sus líneas puras y sus colores decididos. Que esa fuerza interior de su persona de exterior frágil concuerda con la fuerza serena de las curvas perfectas de sus cuadros. Y que esa firmeza de su personalidad engarza con la perfección con la firma depurada y esencialistas con que concibe su pintura.

La comunicación con María Martorell ha sido fácil. Ella confirma que no se resiste a hablar de su obra aunque no se dedica a escribir sobre ella; lo lamentamos. Esa apertura que campea en todas sus elecciones, en sus criterios, creemos que se manifiesta en la onda, tema recurrente de muchos de sus cuadros. La onda de por sí sugiere continuidad, incluso al infinito. La onda es todo lo contrario del cierre sobre sí. La onda es la amiga plástica natural de la música que María lleva adentro.

Nuestra curiosidad - María ríe: "ya ha preguntado demasiado"- quiere saber qué límite, qué frustración encontró tal apertura. Una vez más, la respuesta llena de humor e inesperada: "Manejar un automóvil. No hacerlo ha sido mi falta de libertad; a pesar de que la familia me acoge y me atiende en todo, siento que dependo".

Inteligencia y firmeza, sagacidad y humor; el buen gusto del ambiente y la excelente pintura que podemos ver al llegar y al partir; nos despedimos llevándonos un agradable perfume de sabiduría.

Teresa Leonardi Herrán

Teresa Leonardi Herrán "Kuki" pertenece a una generación clave para la poesía de Salta, la generación del 60, que ha brindado notas originales y profundas, que renovaron la lírica regional. Sobresale, sin embargo, por un esmerado trabajo, en el que se aúna el compromiso estético con una insobornable pasión ética.



Llama el viento

(Inédito)

en el centro de la habitación
la madre suspendida de su día final
lejos del árbol de raíz invertida
habla como si todos debieran escucharla
pero sólo la sorpresa deslizándose de la gastada boca
y palabras iguales a otros agonizantes

ella sin zapatos en el centro del mundo
contando las arrugas de un rostro que no reconoce
en un espejo
viendo regresar a la muchacha que fue entonces
cuando debajo de la noche soñó con el amor
y no esta casa derrumbada que es su vida

y el viento llama a la puerta siete veces
y ojos de miedo le dirán que no es tiempo
porque los días de oro aún se deben
la felicidad que ellos prometían está en mora

la madre en el centro del pozo
sin su vestido de baile ni la carroza del hada madrina
con manos piadosas invocando a los santos
los hermosos ausentes de la última hora

la madre en el centro del río
en la barca que guía un desconocido
oh dulce las imágenes te han abandonado
las aguas te retornan una materia niña
deseante sin memoria en busca de otro cuerpo

Señora madre

Señora madre no levante el velo que cubre mi vida
Sus ojos ya han llorado mucho y no es sabio
que contemple mi corazón devastado
ese mismo que usted protegió de los rigores de la ley
que el padre encarnaba entre gritos y cóleras
Sólo usted amó a la niña solitaria y callada
que en rincones oscuros se escondía para seguir soñando
No sé si hizo bien en comprenderla
no sé si aquello que escribí desde mi diferencia
valen madre sus poemas concretos:
mazamoras de invierno desgranando en la boca
sus dulcísimos dientes
antiguísimas nanas que cantó su ternura para dormir
mis párpados insomnes
la hostia de sus besos exorcizando mi precoz tristeza

Madre en el patio de lajas todavía sobrevive
la rayuela pintada sobre la que saltábamos
como pájaros rengos para llegar al cielo
Venga y juegue conmigo pues aunque ciega
el tejo que su mano arroje siempre caerá en el justo sitio

Oh señora usted sabe (y esto la hace sufrir)
que no creo ni en dios ni en los demonios
y sin embargo sé con certezas que vienen
de mi infancia entregada a lo invisible
que cuando Ella llegue apagando su rostro de mater dolorosa
entrará en la luz definitiva de la mano de su ángel



Florería "PARADIS"

LA MAS GRANDE EN EL NORTE ARGENTINO



CASEROS 390

TELEFONO 213138

(4400) SALTA

Muchachas en flor en árbol invisible

*¿"Están en un País de las Maravillas,
soñando mientras los días pasan,
soñando mientras los veranos mueren"
Lewis Carroll*

*Ahora que vivís en las ramas del árbol invisible
no sé qué idioma andarás inventando*

*Como uno azul y fresco
como el hehecho que mordisqueabas en el jardín
o algún otro elástico erótico como tu gato Banana
que ha perdido su risa de gato de Cheshire desde que te has ido*

*Esta tarde cierro los ojos hasta pulverizarlos
Te veo jugando a la rayuela con Aino
(entre las muchachas en flor la de trenzas más largas)
y vos hallando con tu tejo el cielo
sólo por saber cuánta sorpresa tiene
mi cabeza dialéctica es decir
mi animal metafísico cargado de mundos tan posibles*

*Ana tan lejos tuyo y tan cerca
hasta que un día tras las huellas del Conejo Blanco
caiga en el largo túnel y te encuentre a la hora exacta
porque puntuales debemos ir
tú del Sombrero y la Liebre de Marzo
¡Qué alegre el corazón cuando devuelto me sea tu rostro amado
dulce guayaba ardiendo en las ramas del árbol más visible!*

PANIFICACION SAN MARTIN

- Planta elaboradora de productos panificados
- 52 productos de primera calidad para que usted disfrute del mejor pan

PANIFICACION

SAN MARTIN



primera planta con línea
automática para
la elaboración de
Pan de Navidad

GRAL. GUEMES 320 - CERRILLOS

Municipalidad de Salta Universidad Católica de Salta

Fundación Lapacho

Jornadas de Seguridad del Ciudadano del Cono Sur (Regionales)

(Chile - Perú - Uruguay - Paraguay - Bolivia - Brasil - Argentina)

SALTA - REPUBLICA ARGENTINA

- 28, 29 y 30 de ABRIL DE 1993

Sede de Trabajo: CENTRO CULTURAL AMERICA

1) AREA PENAL - CRIMINOLOGICA

- a) El sistema Penal, Legislación e Instituciones (Justicia - Penales - Policia).
- b) Prevención y sanción - Ejecución de pena.
- c) Política criminal - El rol del legislador.
- d) Narcotráfico - Problemática nacional e internacional.

2) AREA VICTIMOLOGICA Y DE SALUD

- a) Medio ambiente - Preservación - Su degradación.
- b) Legislación ecológica - Análisis (nacional y provincial).
- c) Responsabilidad del Estado y del ciudadano.
- d) Prevención y sanción.

3) AREA VICTIMOLOGICA Y DE SALUD

- a) Políticas y lineamientos - Rol del Estado
- b) Prevención - Su importancia e implementación en las distintas áreas. (Comunitarias e institucionales).
- c) Asistencia - Respuesta autogestionaria e institucionales (públicas y privadas). Interdisciplina e interinstitucionalidad.
- d) Violencia - Sus distintas manifestaciones y abordajes
- e) Influencia de los medios de comunicación - Su rol y su importancia.

4) ACCIDENTOLOGIA

- a) Ambito de riesgo - El hogar - La calle - El trabajo - La escuela.
- b) Factores de riesgo
 - b1) General - Individual - Institucional.
 - b2) Accidentes - Adicciones - Alteraciones psicológicas - Desinformación.
- c) Tratamiento y acciones posibles. Educación y capacitación personal - Acción estatal y privada - El municipio - Prevención y sanción - Jerarquización de la función - Legislación accidentológica.
- d) Rol de los medios de comunicación.

5) RED DE SEGURIDAD - Articulaciones interinstitucionales

- a) Interdisciplina - Interinstitucionalidad - Intersectorialidad.
- b) La familia, las escuelas, centros de salud, organizaciones comunitarias, centros vecinales, etc. Su rol.
- c) Legislación y reglamentación atinente.

ESPECIFICACIONES GENERALES

ACTIVIDADES: En horario matutino y vespertino - Jornada completa.

TRABAJOS Y PONENCIAS: Escritas: hasta 10 carillas (doble espacio).
Orales: 20 minutos (exposiciones individuales) 40 min. (exposiciones por equipos).

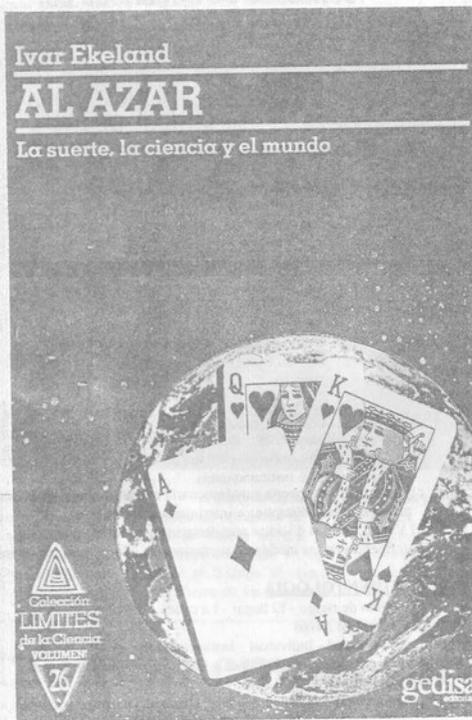
INSCRIPCIONES: Hasta el 30 de marzo de 1993.

COSTOS: **Generales.** \$ 30. Estudiantes, docentes y agentes públicos, \$ 15.

INFORMES: Alvarado 322 (4400) Salta

Sobre el azar y el caos, ¿el determinismo?

Prof. Yolanda Fernández Acevedo - UNSa



El libro que comentamos es un producto literario extraño y atractivo: el autor propone una búsqueda, desde la contingencia de lo humano, hacia la identificación de un determinismo o regularidad subyacente. La ciencia misma, que cada vez más incorpora lo arbitrario, muestra sin embargo una necesidad de adjudicar sentido, tal como el hombre busca explicar en su destino el por qué de la elección entre posibilidades antagónicas.

En medio del caos de nuestra historia, Ekeland reúne fragmentos de una antigua saga, y los intercala con pasajes de un tratado sobre el azar. Una historia (la saga) habla de suerte, de magia o de destino; la ciencia habla de alea, de caos, de probabilidades. El autor intercala un

manuscrito (que desgraciadamente se perdió) pero del cual Borges le entregó una copia. Del improbable, pero posible, texto rescatado por el Borges mítico, se provee de una ortodoxa explicación cristiana de que el ehar suertes para decidir cuestiones de suma importancia es preservar al destino de interferencias humanas, ya que un sorteo bien realizado no puede sino ser la manifestación de la voluntad divina. Se trata, en todo caso, de evitar que tramposos y fulleros intervengan: el fraile del siglo XIII, autor del manuscrito perdido, se ocupa entonces de consideraciones matemáticas sobre las probabilidades.

Los indicios de regularidades profundas que los cálculos le revelan, no visi-

bles al inexperto, le parece que muestran que el hecho de que seamos incapaces de hallar una fórmula que prediga el comportamiento de los números en los juegos de azar, no nos garantiza que ésta no exista.

De las elucubraciones del fraile medieval, Ekeland pasa al problema de inculcar el caos en las computadoras. El cálculo de todas las probabilidades que tiene un neutrón, en cualquier momento, para entrar en fisión, el tratamiento de todas las trayectorias posibles en ejercicios de simulación, nos ponen ante una partida jugada según reglas extremadamente complejas pero con propiedades conocidas.

Al engendrar números aleatorios, dice Ekeland, se puede abrigar la esperanza

Ivar Ekeland, un matemático, ha publicado un libro en donde se retoman las cuestiones del azar, la probabilidad y el mundo.

de haber contrarrestado el azar. El azar, así considerado, se descompone en una multitud de propiedades tan diversas que parecen contradictorias, hasta el punto en que nos preguntamos si el azar no está en el ojo del observador. Lo que nos hace aparecer una sucesión como aleatoria, no es sino nuestra incapacidad de abarcar de un solo golpe mil millones de números o más, junto a nuestra ignorancia de las reglas de que se sirve el ordenador para clasificarlos. En la física cuántica, la operación de medir tiene el misterioso efecto de proyectar el sistema hacia un estado. El observador, en busca de información, y al efectuar una medición, perturba la evolución del sistema, introduciendo en él un elemento aleatorio. Las previsiones que se realicen sólo podrán ser de índole probabilística, de naturaleza estadística, con un grado de incertidumbre considerable.

Para realizar una medición es necesaria una interacción compleja entre el observador y el sistema; el resultado sólo puede ser expresado en forma estadística. Por eso dice Ekeland: en física cuántica medir es echar suertes.

En la vida humana, la contingencia parece también completa. La preocupación humana fue, desde siempre, buscar regularidades. Decir que el mundo no tiene sentido, es decir que en él no encontramos ninguna regla. No comprendemos el pasado ni podemos predecir el futuro. Somos los sobrevivientes de un implacable proceso de selección que eligió entre la infinita (o casi) variedad de futuras posibilidades, una sola. Ante este sobresalto metafísico, tratamos de indagar en la posibilidad de un sentido, de un determinismo subyacente.

Los imponderables - algunos centímetros en la trayectoria de una flecha pueden cambiar la suerte de un reino, como muestra la saga - parecen decidir en los asuntos de mayor importancia. En

meteorología, que el batir de alas de una mariposa pueda llegar a originar un ciclón, es algo que se toma en cuenta, como probabilidad estadística.

Contrariamente, nos aferramos a que los eclipses pueden predecirse hasta durante tres milenios, y que los cálculos retrospectivamente nos permiten fechar acontecimientos pasados. La búsqueda de una regularidad, de un determinismo oculto que sólo por ignorancia desconocemos, la domesticación del azar en cifras estadísticas, el control de un abanico de posibles, todo parece formar parte de la necesidad humana de anular el caos para controlar la realidad.

El estadígrafo comprueba si hay compatibilidad entre un modelo probabilista y una serie de observaciones; emite hipótesis y las somete a prueba. Pero no está hecho para demostrar el azar o para negarlo. Sólo le pide al mundo que sea probable. Es posible (al menos teóricamente) que lo improbable suceda.

Sin embargo todos vivimos convencidos de que estamos en un universo donde los hechos de probabilidad muy baja no se producen, y obramos en consecuencia.

Pero Ekeland no deja de mostrarnos como en la antigua saga de Snorri Sturlasson, el azar, la suerte, y el destino dibujan una parábola de la ciencia y del mundo. Y nos recuerda que la misma matemática no está únicamente determinada por la lógica, sino también da lugar a lo arbitrario. El desarrollo mismo de la ciencia matemática es contingente. ¿No podríamos imaginar una matemática diferente para un mundo diferente? Seguramente Borges, en un probable encuentro con Ekeland, no dejaría de pensar tales posibilidades.

El texto de Ekeland que comento es "Al azar", en su edición de Gedisa, y recomiendo su lectura a fanáticos de Borges, de la matemática y del azar.

Los programas para computadoras personales cada vez exigen más capacidad y mayor velocidad a los equipos PC, no solo por el propio crecimiento de la información manejada (que sería posible de calcular para un periodo determinado de tiempo) sino por la propia evolución de los programas que cada vez son más poderosos y más complejos.

Esta realidad que se presenta día a día a miles de usuarios de computadoras y que se ha dado en llamar "FATWARE" (*), constituye el tema central de esta nota, que pretende brindar a los lectores de Claves Informáticas una serie de pautas sobre como manejar esta situación.

Si bien el uso de programas cada día más potentes no deberá constituir un problema, exige una actualización y un cambio casi permanente del equipamiento, el cual muchas veces es difícil de aceptar por parte de los usuarios.

Una de las planillas de cálculo más importantes del mercado mundial, Lotus 123, duplicó su tamaño en los últimos cuatro años. Y en general todos los fabricantes de software agregan funciones y prestaciones a sus paquetes de software respondiendo a un mercado cada vez más competitivo. En general los consumidores deciden que comprar analizando listados de funciones de

Una carrera incesante

Escribe Ing. Ricardo Villada



los diferentes paquetes, más que los mínimos requerimientos que se le plantean a resolver. Esto ha ocasionado que algunos fabricantes que ofrecen versiones reducidas de sus programas solo hayan obtenido falta de entusiasmo por parte de los usuarios. Así es el caso de productos Write de Microsoft y Letter Perfect de Word Perfect, versiones reducidas de los procesadores de textos mayores.

Se suma a esto el incentivo que tienen los fabricantes de software, respecto al fructífero mercado de los upgrades (actualizaciones de los productos de software). Microsoft por ejem-

plo recibe entre 40 y 50 millones de dólares por cada upgrade de los sistemas operativos. Y en general los upgrades históricamente han representado entre el cuatro y un cinco por ciento de las ganancias de los fabricantes de software, cifra que tiene una tendencia alcista en la actualidad.

Todas estas situaciones descriptas anteriormente constituyen la base de un círculo vicioso al cual es difícil de sustraerse. Los programas de grandes dimensiones exigen actualización del equipamiento. Una vez superada la etapa de esta actualización, se comienza nuevamente en la búsqueda

de software con características de mayores prestaciones, en general incentivados por publicaciones, por revistas o por la comparación con experiencias ajenas en el uso de programas de mayores prestaciones.

De esta manera nos encontramos en la actualidad con programas pagados de funciones, trabajando sobre equipos que muchas veces no logran aprovechar todas las prestaciones del sistema. Obviamente la solución inmediata ser actualizar el equipamiento.

Si bien esta situación tiende a empeorar cada día, se pueden adoptar ciertos

critérios que tiendan a minimizar las consecuencias de esta incesante tendencia.

- Al momento de comprar equipamiento por primera vez, compre toda la velocidad, la memoria y espacio en disco que pueda pagar. Mejorarlos luego le será más caro.

- Use, en la medida de lo posible, programas integrados que incluyan funciones comunes a diferentes contextos.

- Centralice la mayor cantidad de aplicaciones que le sea posible en un equipo central (siempre que tenga red).

- Use programas de compresión instantánea. Las nuevas versiones de sistemas operativos los traen naturalmente, por lo que será conveniente pensar en una actualización de la versión del mismo.

- Borre los archivos pertenecientes a los tutores, una vez que conozca el uso del programa.

- Identifique y analice sus necesidades para asegurarse que una actualización de la versión de sus programas, serán cubiertas.

- Infórmese, al momento de comprar, sobre las recomendaciones de memoria y de espacio en disco que incluyen todos los paquetes de software.

(*) Fatware es un neologismo, producto de la contracción de las palabras inglesas FAT (gordo) y software.

MIKRO

MIKRO

MIKRO

Sistemas y Suministros



Representante
en Salta de

Advocatus
Plus
Tango
Software

Pueyrredón 140

Tel/Fax (087) 311525 - (4400) Salta

Etchart

El apellido
del vino

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Administración y Redacción: ALVARADO 537, 1º PISO, OF. 7 - TEL. 222817
Director: PEDRO GONZALEZ

Etchart

El apellido
del vino

En un artículo publicado en este mismo periódico en el mes de diciembre de 1992 hablabamos de la necesidad de generar un espacio micro-regional en los aspectos políticos y económicos para estar posicionados en las nuevas relaciones económicas que ya son una realidad en el mundo entero.

Dijimos que tanto Asia, como Europa y EE.UU. están sustituyendo la competencia entre naciones por la competencia entre regiones supranacionales.

También afirmamos que frente a esta realidad Argentina suscribió el tratado del Mercosur que va a integrar un bloque de 198.000.000 de habitantes pero que a su vez las provincias del norte argentino, y en especial nuestra provincia, deben fijar su propia política para no quedar al margen de las nuevas políticas económicas que se avocinan.

No pretendo en este espacio que se me conceda formular planes económicos para esta nueva realidad ya que hay comprovincianos más idóneos para hacerlo; inclusive algunos hicieron sus reflexiones en este periódico.

Lo que pretendo es expresar mi preocupación por la ausencia de una política económica que, independientemente de las diferencias que pudiera haber entre diversos sectores políticos y económicos, nos una frente a un futuro inmediato donde se decide el futuro rol y espacio que ocupará nuestra provincia.

Es como si estuviéramos apostando (y hay mucha gente que lo dice) a que el Mercosur no se hace pero lo que no nos damos cuenta es que si el mismo no se cristaliza igualmente va a existir un mar-

Salta y el Mercosur

Por Juan Agustín Pérez Alsina - Presidente del Consejo Deliberante



co supra-nacional donde Argentina va a ser integrante.

Quiero decir con esto que Salta y el Norte Argentino deben "prepararse" para nuevos tiempos políticos, económicos y sociales independientemente del avance del cronograma del tratado mencionado.

Ahora bien, como afirmó Alieto Guadagni, "es peligroso apostar a que no se cumpla el cronograma del mercado regional", porque de una u otra manera cada paso que el

Mercosur va realizando tiene incidencia en nuestra economía.

Al respecto y, valga como ejemplo, no nos debe pasar inadvertido el acuerdo que firmaron Argentina y Brasil por el cual este último compra a nuestro país entre US\$ 300 y 400 millones en petróleo, lo cual indica una decisión común tendiente a aliviar el desequilibrio de la balanza comercial desfavorable a la Argentina; todo ello en aras de favorecer la aplicación del tra-

tado.

Debemos tener en cuenta también que en 1993 terminan los estudios para posteriormente llamar a licitación de la autopista Sudamericana que integrará Uruguay, Brasil y Argentina con una incidencia directa sobre 71 millones de personas; esto es otro paso concreto a la integración regional.

Si consideramos también las reuniones del 30 de noviembre y el 1 y 2 de diciembre de 1992 del Grupo de Río, los del Grupo Mercado Común

en Uruguay del 15 al 17 de diciembre del mismo año y la del 18 de diciembre del Consejo del Mercado Común con la presencia de los cuatro presidentes, estamos ante una ratificación que el cronograma avanza.

Igualmente en 1993 se harán reuniones de trabajo de los subgrupos de políticas fiscal y monetaria, de política agrícola, de asuntos comerciales, de asuntos aduaneros, de normas técnicas, de transporte terrestre, de transporte marítimo, de política energética, de políticas macro económicas, etc.

Mientras se tratan todas estas políticas, en Salta seguimos combatiendo con la coyuntura sin procesar a nivel público y privado la información que produzcan estas comisiones, y decidir en consecuencia.

Es imperioso convocar a los distintos estamentos gubernamentales de toda la provincia y el sector privado para organizarnos, planear y actuar ante este desafío, aquí deben cumplir un fundamental rol los municipios.

Es la hora del Consejo Económico Social

Que atento al Art. 75 de la Constitución Provincial integran los representantes de la producción, el trabajo, la cultura, la ciencia y la tecnología.

Salta no puede esperar más y de ninguna manera va a poder afrontar el futuro con acciones aisladas de sus sectores.

Es inevitable hacerlo en forma conjunta.

La democracia participativa así lo exige.

Para mantenerse informado lea

eco

DEL NORTE